



# SÓLLER

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Pruebe los acreditados vinos Mallorquines

“VINS D'OR,, blanco y tinto y “AÑEJOS,, finos, superiores

Pidánlos en Colmados y Hoteles

# Bodegas SALVADOR PICÓ

FELANITX

Teléfono, 38

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

### TURISTAS

No dejen de visitar la Librería de  
J. Marqués Arbona.—Calle de San  
Bartolomé, 17—SÓLLER.

Encontrarán un extenso y va-  
riado surtido de vistas de Ma-  
llorca en postales.

QUIAS DE MALLORCA  
en castellano, francés, Inglés  
y Alemán

Mapas de Mallorca

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien · MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de iamejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL · MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÉTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÉTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## INJUSTICIA...

Desde hace más de trece meses viene sufriendo los rigores de la cárcel nuestro paisano D. Juan March Ordinas. A pesar de tan largo espacio de tiempo, y no obstante la personalidad del famoso hombre de negocios y de su condición de diputado, poco o nada se ha adelantado en el esclarecimiento de los hechos de que se le acusa. Hasta el momento presente no parece que exista motivo suficiente de culpabilidad que justifique esta dura persecución de que se le hace objeto, y se diría que esta falta de motivos justificados es lo que más enardece a sus perseguidores para descargar sobre él todo el peso de su enojo mal disimulado.

Esta anomalía a qué es sometido el Sr. March, con la que se consigue privarle de libertad por espacio de muchos meses mientras individuos como Casanellas y pistoleros y atracadores de todo jaez son libertados a los tres días por falta de pruebas, viene dando lugar a la formación de un estado de opinión que clama por la terminación de esta manifiesta injusticia. Intelectuales prestigiosos y nada suspectos de desafecto al régimen, como Marañón, Cristóbal de Castro, Azorín, etc., no ocultan su opinión contraria a la dilación del proceso que se instruye al Sr. March y abogan por la terminación de un estado de cosas que mantiene en prisión, sin sentencia, por espacio de más de un año, a un hombre al que no se le llega a concretar más que simples reproches desprovistos de todo fundamento. Azorín, principalmente, ha iniciado una campaña periodística contra la injusticia que supone el encarcelamiento de un ciudadano sin razón bastante para ello, y esta campaña tiene ya una honda repercusión en la prensa y en la opinión pública, a la que queremos sumarnos para contribuir a la formación de un extenso estado de opinión que obligue a la rápida tramitación del procedimiento que se sigue contra el renombrado político y financiero mallorquín.

¿Existe motivo suficiente para este duro castigo a que se somete a D. Juan March? Veamos brevemente en que fútiles y endeble argumentos se basa todo el proceso y la acusación de que se le hace objeto.

Ocho son los cargos que la Comisión de Responsabilidades de la Dictadura ha formulado contra el señor March. Nunca se habló de esas responsabilidades cuando este tema apasionaba a las multitudes. En cambio, de todas aquellas de que se vino hablando parece que ya nadie se acuerda. Parece que de las cenizas de estas últimas han surgido las que ahora se trata de exigir a nuestro paisano. Esos ocho cargos—que en el fondo no son más que cuatro, porque algunos de ellos se refieren a hechos anteriores a la Dictadura y por lo tanto fuera de la jurisdicción de la Comisión parlamentaria, y otros son un trámite o gestión completamente lícita o se refieren a una simple persecución ajena al nexo del asunto—se reducen principalmente a la acusación de cohecho por parte del Sr. March para obtener la concesión del monopolio de tabacos en Ceuta y Melilla. Se ha comprobado hasta la saciedad que esta concesión benefició grandemente al Tesoro, que percibió por ella 1.600.000 ptas. en vez de la pérdida efectiva que antes obtenía. Y si ello no fuera suficiente, ahora, el Estado, al anular aquella concesión, la ofreció en concurso por menos dinero del que March satisfacía. Pero aún en el caso de que no existieran estos evidentes beneficios para el Tesoro, existen otras circunstancias que hacen más reprobables las vejaciones de que se hace objeto al Sr. March. El Tribunal Supremo ha declarado la inculpadabilidad del Sr. March en el supuesto delito de que se le acusa. Y, además, en los indultos del 14 y del 22 de Abril de 1931 están comprendidos los delitos de cohecho. Por lo tanto, aún cuando existiera y se comprobara la existencia de un delito que el Supremo no pudo encontrar, estaría exento aquél de responsabilidad desde el momento que le alcanzan los beneficios del indulto.

Este es el mayor cargo que se formula contra la persona del procesado don Juan March, y que, como se desprende de lo que llevamos dicho, carece de toda consistencia para mantener una acusación y para retener por espacio de trece meses a un hombre en la cárcel. Los demás cargos resultan aún mucho más insignificantes y no resisten el más leve examen. Ya el propio Sr. March, en el Congreso, y su defensor, últimamente, a la vista de los cargos que la Comisión hizo públicos después de muchos meses de aguardarlos, los han pulverizado al examinarlos y desmenuzarlos con lo que no sólo aparece el Sr. March libre de toda culpabilidad sino que resulta aún favorecedor del Estado al convertir en productivo un asunto que antes le resultaba ruinoso.

A pesar del afán con que ha actuado la Comisión de Responsabilidades, y a pesar del empeño que, al parecer, se tenía en hallarle causa, nada pudo hallarse en la vida del famoso hombre público que pueda ser perseguido. Ante ello, lo lógico y lo justo hubiera sido libertarle, toda vez que se carecía de pruebas bastantes para retenerle en prisión; pero, al contrario, se le exigen seis millones de pesetas para responder de los daños causados al Estado, daños que ya se ha visto en qué consistían, y se le confina en otra prisión alegándose para ello vagas sospechas de que intentaba evadirse.

Contra esta injusticia que se comete en la persona de nuestro paisano, que pone en evidencia una implacable obsesión en ensañarse con él, protesta airada la conciencia de toda España y pide se le dicte sentencia que le condene o le rehabilite, pero que termine de una vez con esta enojosa dilación. Que la justicia lenta o tarda es injusticia, y la injusticia no puede hacer otra cosa que dañar a quien la comete y aún al régimen que la consiente.—M. M. C.

TEMAS SOCIALES

## La aplicación del socialismo

Individualismo y colectivismo son las dos fuerzas en pugna en el mundo económico y podríamos decir en el mundo político. Capitalismo y socialismo, podríamos decir en otros términos. Y usamos la palabra capitalismo como denominador del sistema que tiene por base la propiedad privada. Adán Smith y Carlos Marx son los representantes, los definidores máximos de los dos sistemas.

Cerca de setenta años han transcurrido desde que Smith escribió su famosa obra «La riqueza de las naciones». El teorizador de la Economía liberal considera los fenómenos económicos independientes de la moral; la consecuencia ha sido evidentemente funesta. Considerado el hombre como simple instrumento de producción, sin tener en cuenta su espiritualidad, ha sido tratado, durante toda esta etapa industrialista que caracteriza el mundo moderno, de la misma manera como pudo serlo una máquina cualquiera. Contra el capitalismo, con frecuencia abusivo, se ha levantado otra concepción económica: el socialismo. Marx escribió «El Capital» a principios del industrialismo. Hizo una crítica durísima del sistema capitalista, sólo que al profetizar la trayectoria que dibujaría el mundo no acertó. Las predicciones de Marx, en su mayoría, han resultado equivocadas. Por ejemplo: él previó que serían las zonas industriales en donde la miseria cundiría más rápidamente y ha resultado todo lo contrario. Durante estos últimos setenta años ha sido el período en que el mundo ha progresado más en cuanto a bienestar material. No queremos entrar en estadísticas. Nos limitaremos a reproducir unas declaraciones de un discípulo de Marx tan conocido como Kautsky. «En los países capitalistas más avanzados no es posible comprobar una progresión de la miseria fija; sino al contrario, está en disminución». Realmente todas las estadísticas lo demuestran así. El obrero de hoy goza de mejor confort y puede consumir más que el obrero del siglo pasado. El capitalismo con todos sus defectos ha mejorado de una manera considerable al nivel de vida de todo el mundo civilizado.

Ahora bien: ¿el socialismo es superior al capitalismo como sistema económico? Quien esto escribe ha expresado en otro artículo cómo la práctica habla demostrado lo contrario. En los países en donde el socialismo ha tenido influencia, Inglaterra, Alemania, Australia, ha resultado inservible. Pueden, claro está, los socialistas aducir a su favor, el argumento que no han podido aplicar íntegramente su programa. Pero ¿y en Rusia? Allí el comunismo ha sido proclamado en todo el ex-imperio. No puede decirse que el comunismo esté totalmente implantado, pues después de diez y seis años de Soviets aún no se han podido vencer todas las resistencias; pero es evidente que, al dictado de Lenin ayer, de Stalin hoy, no se han regateado medios para ensayar el socialismo. ¿Resultados? La Rusia de los zares era miserable, pero la Rusia de hoy es trágicamente miserable. Y, fenómeno curioso, después de la Revolución del año 1917, Rusia ha tenido algún pe-

ríodo en que se reanimaba económicamente. Era en los momentos en que el campesino trabajaba por su cuenta, por haberse apropiado las tierras, o cuando Lenin, haciendo marcha atrás, volvía al sistema de propiedad privada. Por contra, cuando más se ha acentuado el socialismo más ha crecido el hambre y la desesperación. De este año 1933, uno de los peores de la historia rusa, conocemos algunas cifras. El obrero ruso cobra un promedio de 150 rublos mensuales. Debe tenerse en cuenta que en el mercado una patata cuesta ya un rublo. Puede, además, el obrero ruso obtener algunos productos que le son librados contra presentación de un carnet.

Puede obtener, por ejemplo, dos libras de pan, diariamente, el obrero de primera clase, y media libra el obrero de cuarta clase, en la cual son casi artículos de lujo algunos vegetales, azúcar, manteca de cerdo y algunos otros productos de los que se dan partidas en cantidades pequeñas.

Este es el panorama que nos ofrece la aplicación del sistema socialista. Si estas son las mejoras en perspectiva, entonces ¿aquellas recientes declaraciones del señor de Francisco, que efecto nos han de producir? ¿Destruir la riqueza, abolir la propiedad privada, para lanzarnos a la desesperación? Resueltamente, será precisa la vacunación contra el socialismo.

ALPHA.

Julio, 1933.

## GLOSSARI

POLS DE JULIOL

*Haver vist escrit, dies enrera, el mot «hipocresia» em dugué a fer unes reflexions breus sobre aquest mot i la idea a què respon.*

*La hipocresia, en el sentit de fingiment d'una virtut que no es posseïx, és un homenatge a la virtut verdadera; puix que el no virtuós que fingeix tenir virtut proclama el seu reconeixement de la millor qualitat, del major valor i dels més grans mereixements d'aquella virtut que no posseïnt-la—tracta de imitar.*

*Aquest reconeixement del valor de la virtut no té, però, cap mèrit—apressem-nos a dir-ho—puix que, en general, és motivat pel desig d'obtenir profit d'un fingiment, d'un engany.*

*Però si el «no virtuós» que no s'aver-gonyeix de la seva falta de virtut? Aquest... aquest és un clínic, simplement.*

*Hi ha, en aquesta matèria, la posició que acusava un amic meu en dir-me: «Jo he de confessar que som un xerec, però no puc consentir que la virtut i els sentiments dels qui són bons hagin de sofrir impertinències d'homes de mal cor i de gent que va errada.»*

*Actí, hi ha, si voleu, la feblesa de voluntat que impedia el deixar d'esser «xerec»; però en escoltar aquella afirmació jo sentia créixer la meua estimació en vers d'ell; tot admirant la seva ruda sinceritat.*

M. ARBONA OLIVER.

## El vértigo de la prisa

La sociedad actual no habla más que de cálculo en las relaciones de las gentes. Estas generaciones progresistas de ahora, que consideran la emoción aritmética como el más noble motor de la vida, quieren transformar el mundo científicamente por medio de la revolución, que es espontaneidad, rebeldía, vértigo, desligazón de todo ritmo, crepitación tumultuaria de las pasiones y las vehemencias. Es decir, todo lo contrario del cálculo que tanto aman. Una total ausencia de esa emoción matemática que tanto les seduce. Esta contradicción entre las palabras y los hechos no es producida por otra causa que por la prisa que invade a los espíritus para caminar a toda marcha sin rumbo definido. ¡Correr mucho, locamente, atropelladamente, por los caminos del delirio, como trombas, con celeridad que chispa eléctrica! La vida no es para estas promociones nuevas una alternación de goces y dolores, sino una carrera de velocidades en la que triunfa el que corre más, aunque muchas veces las velocidades extraordinarias sólo aprovechan para extrase la crisma.

¡Correr! ¡Volar! ¡Marchar a la desesperada! Tal es la cifra de las aspiraciones que acucian a las gentes de ahora. Para abreviar los tiempos y llegar pronto a la tierra de promisión no basta sentir el deseo y la esperanza de lanzarse meteóricamente por los arrecifes del mundo. Para correr mucho hay que tener en cuenta la energía del motor, el peso del vehículo, la disposición de las pistas, el temple de las bielas, el ajuste de los engranajes, el aplomo de la conducción, y, en general cuantas resistencias u obstáculos puedan presentarse durante la marcha. Por forzar las velocidades, sobrepasando los límites de la prudencia al rebasar el coeficiente de las posibilidades, ocurren muchos siniestros que pudieran evitarse con un poco de continencia. Las distancias no se acortan porque se camine más aprisa. La vertiginosidad en la carrera suele significar barullo, inconsciencia, tragedia, imposibilidad de vencer los obstáculos insospechados que surgen en las precipitaciones por el atropello de los preparativos. Esta inseguridad rezaga enormemente el arribo al término de la jornada. Aquí de la anécdota de aquel General que, habiendo sido llamado con urgencia a Palacio, le dijo al asistente que lo visiera despacio porque tenía prisa.

El ideal de ahora es correr desenfrenadamente para salvar grandes distancias en poco tiempo. Saltar de un lado a otro sin orden ni concierto, como los pájaros en las ramas. Pero el correr, el volar, el perderse en el infinito con celeridad de ráfaga para llegar pronto donde nadie nos espera, ni nada nos reclama, suele conducir a consecuencias desatinadas. Unas veces se llega a la catástrofe. Otras veces a desenlaces menos violentos en apariencia, aunque sean más dolorosos en realidad.

El culto sensualista a lo material y prosaico ha logrado su culminación en los momentos actuales, sin que ello quiera decir que sea de generación espontánea. Ya en tiempo de Mesonero Romanos se lamentaba este insigne cronista en sus *Escenas Matritenses* del desamparo en que se encontraban los artistas frente al despego que las gentes sentían por los nobles y puros goces del arte. En su artículo *«Artistas»* se expresaba así:

«Entre tanto, como todo el mundo es artista, los Artistas no tienen qué comer o se comen unos a otros.—El clero y la nobleza que antes les sostenían, están ahora muy ocupados en buscar donde sostenerse. La grandeza metálica de los Fúcares modernos, está por las artes de movimiento, protegen la polka y la tau-

romaquia, las diligencias y los barcos de vapor. En sus flamantes salones no quieren estatuas, sino buenas mozas; sus libros son el Libro Mayor y el Libro Diario; sus conciertos el ruido del aúfero metal. Cuando más, y para satisfacer su amor propio, se hacen retratar por el pintor, como se hacen vestir por el sastre, de cuerpo entero, y todo lo más elegante posible, cuidando de que el marco sea magnífico y de relumbrón. Para amenizar los salones, basta con las estampas del Telémaco o con las vistas de la Suiza».

Lo mismo exactamente que ahora. Esto nos demuestra que la historia se repite y que nada hay nuevo bajo el Sol.

ALBERTO CAMBA.

## A la ciudad de Sóller

### «PUIG MAJOR»

Noche de Junio. Luna llena. Las calles de Sóller y sus famosos huertos, lucen un encanto más; un velo finísimo de albo encaje cubre amorosamente casas y jardines y los ruiseñores dejan oír sus melodiosos cantos en las alquerías cercanas.

«Era una noche, una de aquellas noches, noches que alegran la vida. En que el corazón olvida sus dudas y sus quejillas, en que lucen las estrellas cual lámparas de un altar...»

Momento propicio para emprender desde esta ciudad, punto estratégico de excursiones (Torrent de Pareis, Costa Norte), el camino del «Puig Major».

Mallorca, cuando los árabes, estuvo dividida en doce demarcaciones, entre ellas hubo una denominada «Muntanyes» que correspondió al Conquistador en el repartimiento general de la Isla, hoy llamado término municipal de Escorca-Lluch, uno de los mayores en extensión de las Baleares, y en el que se hallan situados los Puigs: Major, (1.500 m.), Massanella (1.350 m.) y Roig y Tomir 1.000 m. cada uno.

Demos por instalado ya el funicular de A. Parietti; días ha solamente, lucía el piec mayor del Puig, un mojon utilizado con seguridad de guía para cálculos definitivos. Se nos ha dicho que una Compañía extranjera (?) va a explotar el proyecto. Que el cable está ya encargado. Que se aprovechará y apisonará la nieve de las vertientes del Puig para emplazar una pista de invierno cerca del «Coll de Ca'ls Reis». ¡Mallorca! Paraíso natural. Practicarás ocurrencias de refinado cosmopolita. ¡Golf, skis!

Sóller, seguirá siendo el centro, el quid de esta soberbia excursión. La «Font dels Coloms», en la ruta, proporcionará el agua más fresca de Mallorca, mucho mejor que el mejor biscuit glacé que puedan servirnos en su día en la mismísima cúspide.

¡Qué rica es el agua de la «Font dels Coloms» procedente de la nieve purísima, cuyos copos se incrustaron en las «enclaxes» de las peñas de Montnàber, en la propia «Coma de N'Arbona» y que al par que al viandante mitiga también la sed de los raudos y salvajes palomos que acuden al valle, entre dos luces, y sería la del alba que, camina, camina, van subiendo los excursionistas que, desde Biniaraix tomaron el camino de carro que arranca junto al lavadero del belemítico caserío y conduce hasta el bosque de encinas de Montnàber (Fornalutx) tan renombrado como Mossa (Escorca) por sus corpulentos ejemplares.

Un alto en las «Casas de Montnàber» se aprovecha para degustar el exquisito vino montañés que ciencia y natura cosechan en aquellas alturas.

El murmullo de la «Font Major», en lo espeso del bosque, se cruza en el camino que conduce cerca la roca indicadora del camino a seguir monte arriba y que tan-

tos buscaron y no les fué posible encontrar, aún favorecidos por la luna o luciendo el firmamento estrellas. Esta excursión en verano se realiza en plena noche y requiere la presencia de un guía por lo menos, hasta llegar a este punto de referencia.

Brillan las hojarascas de las encinas y los rayos de luna se recrean en las profundas oscuridades del fantástico bosque. En lo más hondo, a lo lejos, las lucecitas artificiales de La Sultana, fosforecen en desmayo.

Un deseo vehemente de coronar el Puig poco antes de la salida del Sol, es el lema de todos. Coma arriba, jadeantes por la pendiente pina y pésimas condiciones del camino en la actualidad. Hace pocos años el referido camino, hermano gemelo del del «Barranc» era como éste, el mejor del Mundo. Poemas de piedra escritos en el propio suelo. Tupidos mosaicos de piedra viva en cuyos aledaños se recortan las piedras puntiagudas, erectas, formando una crestería churrigueresca. Tal está hoy de bien arreglado el que de los alrededores de Biniaraix conduce al «Puig de l'Ofre», entre el estruendo de las cascadas del barranco del cual toma su nombre, (Cuida de su conservación el Magnífico Ayuntamiento de Sóller).

¡Caminitos de «muntanyes mallorquinas» que bordeáis los bancales entre olivos, bien hallados seáis!

Pocos días hace que don Fernando Alzamora, paladín del turismo en Baleares, ha llamado la atención sobre el mal estado del camino del Puig, y, modestamente, me adhiero a su ruego. Las distinguidas Corporaciones de Fornalutx y Sóller, juntamente con la Excm. Diputación y el «Fomento del Turismo», no deben tardar sin poner en condiciones la Coma de N'Arbona, en estos momentos convertida desde la «Font des Coloms» arriba, en un verdadero «seragay» que hace penosa una cuesta que en buenas condiciones resultaría agradabilísima bajo los luceros. Lo pide la cultura de nuestro pueblo que ofrece al turista y a los hijos del país amantes de la sierra, bellezas tan agresivas como maravillosas.

Alborea ya, cuando se llega a dominar la loma de N'Arbona; un cendal de luz rosácea se extiende frente a Formentor (Pollensa) corriendo prontamente a la salida del Sol, hasta la Dragonera y Cap Grosser (Andraitx). Estos dos puntos citados con el Puig en el centro son los que forman la diagonal de la sierra de Tramuntana, en dirección N. E. S. O., perspectiva que puede observarse fácilmente, mirando a la cima del Puig o silla de Torrella, desde los aleros del faro de Muleta (Puerto de Sóller).

La bóveda azul besándose con el mar, tal es la visión en lo alto. Alrededor picachos, crestas, todos más sencillos que el Gigante mallorquín. Solar de la cabra salvaje y nidal del «volor», «parquet» de la violeta silvestre y de la aromática manzanilla.

Perspectiva de abismos... Dominios de Son Torrella, Vall de l'Ofre, Cases de Cúber, Fons del Noguer, de la Roca y del Poll en el camino de Lluch, alquerías sarracenas de Almallutx, Turixants y de l'Estret junto al «Gorg Blau», todo ello... allá, abajo en el fondo de los valles solitarios, que se extienden entre las derivaciones de l'Ofre y del mismo Puig y que sigue luego entre éste y el de Massanella.

Madona de Sa Cabana  
axecau-vos demati,  
i veuren es sol sorti  
vermei com una magrana.

A las cuatro y minutos, «vermei com una magrana», envía sus reflejos de «encantaris» (1) sobre las tersas aguas de las bahías de Pollensa y Alcudia, y lentamente con ritmo liviano, ilumina toda la Isla, desde Capdepera a la Dragonera, desde Porto-Cristo a la Calobra, desde el Morro de Sa Vaca a Calafiguera. Incluso Menorca aparece entre las «calitjes» frente a Cala Gúa en Cala Ratjada.

Se recortan los «Binis de Dalt y Baix», a la fa'da del Puig, camino de vuelta de Lluch a Sóller por Ca'ls Reis, bordeando la montaña más alta de Mallorca.

(1) Escarabajo, color de cobre, conocido por los antiguos en sus propiedades afrodisíacas y que abunda en Mallorca en Mayo, Junio y Julio.

Los trigales de Cúber lucen su plenitud y madurez, y Pan irrumpe con su cristalina trompetería invitándonos a un ágape espiritual en el que de asistir Trimalción con nosotros, todos quedáramos de rodillas, mudos...

La cima del Puig es una cresta alargada. Su parte más baja está situada mirando hacia el valle de Sóller, no viéndose éste por impedirlo el picacho de Montnàber (falso Puig Major), llamándose a la hendedura que separa a uno del otro: La Silla de Torrella. Hacia la parte de Lluch tiene otro pico, el más alto del macizo. Punto final del funicular de A. Parietti.

Miranda hacia Lluch, por frente el inmenso valle de Ca'ls Reis guardado por los ciclopeos, Cosconar y Massanella. Imponentes abismos en dirección a las calas de Tuent y la Calobra; a la izquierda, en lo más hondo, emerge del mar Sa Vaca, tan imponente y feroz a su vera en leve barcuha y tan menuda desde la altura, su Morro indica la entrada del «Torrent de Parreís», llamado así por nutrirse de un «parei de torrents» que nacen en el Pla de Cúber y se juntan con el de Ca'ls Reis en el «Entreforc» y sostienen un idilio virgiliano en la «Fosca».

Junto al «Gorg Blau» cabrillea la roja carretera que sigue luego por el Coll, primer tramo del funicular en proyecto, hacia lo hondo, hacia las playas de la Calobra y de Tuent, trazada por A. Parietti, futura vía de Sóller a Lluch, por la que debieran interesarse todos los mallorquines sin distinción alguna y clamar de los Poderes públicos las máximas facilidades para continuarla a la brevedad posible ya que se halla interrumpida junto al fenomenal «marge», lugar de la «Enclitxa», cercanías del caserío de Sa Calobra.

Cegados por Febo abandonamos la cima del mes alt entre els mes alts puigs de l'Illa Daurada que tant bé descriu en «Mallorca, Paraíso de Luz» mi amigo M. Cladera.

JUAN CAMPINS FONTCLARA.

(De La Almudaina).

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

29 de Julio 1895

La Excm. Comisión provincial ha interesado del Ayuntamiento de este pueblo la autorización necesaria para que pueda instalarse en el edificio de Santa Catalina, de este puerto, durante el mes de Agosto próximo, una colonia escolar dirigida por el profesor D. Miguel Porcel y Riera, y que se facilite, además, al expresado objeto, todo el utensilio de que se pueda disponer. Y el Ayuntamiento ha acordado acceder a la petición de la nombrada Corporación.

En la iglesia de San Francisco fué muy lucida y estuvo extraordinariamente concurrida la fiesta dedicada al Santo Cristo, consistente en esplendorosa oración de Cuarenta Horas en los días 23, 24 y 25 del mes actual. Predicaron distintos oradores, entre ellos el Rdo. D. Juan Juan y Suasi, que tuvo a su cargo el sermón del martes.

A propuesta del concejal D. Jaime Bullán y Miró, acordó el Ayuntamiento en su última sesión verificar algunas obras en la fuente del Rafal por ver de conseguir el aumento del caudal de la misma, que ha disminuido notablemente en lo que ha pasado del estío, pues que, habiendo hecho estos días el aforo del manantial, se ha visto que da sólo unos cinco litros por minuto, cantidad que cree el proponente no ha de ser suficiente para llegar al Puerto y abastecer la barriada.

Anteayer, jueves, descargó una tromba en esta comarca en la parte de Poniente, la que causó daños de mucha consideración en todas las fincas, y de un modo especial en los predios de Ca'n Prohom, S' Heretat, Sa Bleda y Son Angelats, donde el huracanado viento N. O. tronchó muchos árboles a ras del suelo y desgajó en otros ininidad de ramas. Llovió torrencialmente y ayer, después de haber llovido con menor intensidad durante toda la noche, volvió a aparecer otra nube tempestuosa semejante a la que había aparecido el día anterior, que sembró la alarma en el vecindario; pero esta pasó, afortunadamente, a mayor altura, no alcanzando a este valle más que algunas ráfagas de viento y un recio aguiacero de corta duración.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 25 de Julio de 1933

Los que asisten

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y a ella asistieron los señores concejales don José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. Eugenio Losada Fiol, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escalas, D. Bartolomé Mayol Mayol, don Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 617'10 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 17 al 23 del actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Jaime A. Aguiló, 48'50 ptas., por trabajos y material de su taller de hojalatería, invertido desde el día 18 de Febrero al 19 de Julio de este año en diferentes obras verificadas por cuenta del Ayuntamiento. Al señor Administrador del Reformatorio-Escuela de Nazareth, 31'25 pesetas, por las estancias causadas, durante el mes de Junio último, por los menores naturales de Sóller confiados al mismo.

Informes del señor Ingeniero

Vistos los informes favorables emitidos por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D.<sup>a</sup> Teresa Roig, para conducir las aguas sucias y pluviales de las casas núms. 8 y 10 de la calle del Mar a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha casa una fosa séptica.

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Buenaventura Mayol, para revocar y enlucir la fachada lateral de la casa n.º 96 de la calle del Mar y para conducir las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública, debiendo también construir una fosa séptica.

A D. Antonio Servera Pons para construir los cimientos de una casa que tiene proyectado edificar en unos terrenos de su propiedad, lindantes con el kilómetro 32 hectómetro 4 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D. Antonio Martorell Garau, para modificar la escalera de la casa n.º 16 de la calle de Pablo Iglesias, que conduce al primer piso.

A D. José Morell Casanovas, como mandatario de D. Bartolomé Castañer Vicens, para reparar varias imperfecciones existentes en la fachada de la casa señalada con el n.º 639 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, kilómetro 32 hectómetro 9.

Traspaso del derecho a perpetuar una sepultura

Habida cuenta de la correspondiente instancia promovida por D. Baltasar Marqués Oliver, como apoderado legal de don Salvador Oliver Castañer y como mandatario de las hermanas de dicho señor, doña Catalina, D.<sup>a</sup> María Oliver Castañer y D.<sup>a</sup> Magdalena Oliver Ros, y vistos los documentos que a la misma se acompañan, se acordó traspasar a favor de los nombrados señores los derechos a perpetuar los solares números 407, 408 y 412 del Cementerio municipal de esta ciudad llamado de enmedio, o sea la mitad de la sepultura que comprende los núms. 407 al 412 de dicho Cementerio.

Pago de haberes a los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

También se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Rosselló la cantidad de 130 ptas. por los jornales

invertidos, durante este mes, en auxililar los trabajos del Negociado de Estadística.

Sobre la construcción de un muro de un camino

Dióse cuenta de un oficio remitido por el señor Presidente de la Excm. Diputación Provincial en contestación a la petición de ayuda que le hizo el Ayuntamiento para construir un muro del camino vecinal denominado «Del extremo de la calle de la Victoria al Puerto de Sóller por Ca' n Tamany, Sa Figuera y El Port», diciendo que de momento no es ello posible ya que la existencia de efectivo para dicho objeto seguirá agotada hasta que reanude sus envíos de fondos el Banco de Crédito Local con cargo al empréstito que a tal fin se concertó entre aquella entidad bancaria y la Mancomunidad de Diputaciones.

La Corporación se dió por enterada. (D. Pedro Rullán Pastor ocupó en este momento su asiento).

Para el arreglo del camino del Puig Major

Se dió lectura a una comunicación remitida por el señor Presidente del «Fomento del Turismo», interesando el apoyo del Ayuntamiento para el arreglo del camino de herradura que conduce de la fuente denominada de Montnaber hasta la cumbre del Puig Major, ya que está en tal mal estado que hace casi imposible el realizar tan bonita excursión. Añade que también podrían aportar su ayuda la Compañía del «Ferrocarril de Sóller», los hoteleros y los alquiladores de caballerías, con lo cual se conseguiría hacer algo más asequible dicho camino. Termina expresando que dicha Sociedad ha delegado su representación para ultimar y llevar a término este asunto a D. Fernando Alzamora, Presidente honorario de la misma, que de ordinario y durante el verano habita en esta ciudad.

Enterada la Corporación, acordó conceder un voto de confianza al señor Alcalde para contribuir al arreglo de dicho camino con la cantidad que considere conveniente.

Baja del Padrón de arbitrios

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. José Ferrer Oliver, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de una ventana que se abría al exterior, la casa de su propiedad señalada con el n.º 15 de la calle de Ampurias, a causa de haber sido inutilizada.

Una rectificación de la liquidación de obras.

Se aprobó una rectificación hecha en la liquidación del arbitrio municipal sobre obras particulares, en virtud de la cual se rebaja una partida correspondiente a don Bernardo Frontera Ballester, por reforma de una pared de cerca y de una acequia, que importa la suma de 21'20 ptas., a la cantidad de 5'75 ptas., por haberse considerado como calle de segundo orden el tramo de carretera vieja del Puerto, en que se realizaron las obras, cuando debía ser considerado como en despoblado.

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

Un telegrama del Excmo. señor Gobernador civil

Se dió cuenta de un telegrama remitido por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, en contestación al que le dirigió el señor Alcalde, que dice como sigue:

«Gobernador a Alcalde=Consulta que quere se haga Director General Administración es innecesaria, pues caso que se consulta es claro debe verificarse elección Alcalde, caso se admita dimisión al actual, en forma que determina art.º 53 Ley municipal, puesto que se ignora cuando se verificarán elecciones municipales. Párrafo 2.º art.º 9.º Constitución República aún no ha sido aplicado ningún Ayuntamiento.»

Al terminar la lectura del transcrito telegrama, el señor Puig recordó que el Ayuntamiento en la sesión de la semana anterior había acordado consultar el asunto al Ilmo. señor Director general de Administración local por conducto del Excelentísimo señor Gobernador civil de esta provincia, y como el señor Gobernador únicamente manifiesta su opinión y no la interesada por la Corporación municipal, propuso dirigir una exposición al Ilmo. señor Director General de Administración local y rogarle se sirva manifestar la forma cómo ha de proveerse el cargo de Alcalde caso de quedar vacante pues el Ayuntamiento no ha de verificar un nombramiento y exponerse a que después se le diga que está mal hecho.

El señor Losada manifestó que consideraba por demás verificar otra consulta y que con la opinión que ha comunicado el señor Gobernador el Ayuntamiento tiene ya las espaldas guardadas y puede elegir nuevo Alcalde. Se mostró contrario a di-

rigirse al Ilmo. señor Director General de Administración, como ha propuesto el señor Puig.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que aún cuando el Ayuntamiento tenga las espaldas guardadas con la contestación del señor Gobernador, no estará de más hacer la consulta acordada, pues así será más seguro de que hacen las cosas bien, con toda legalidad.

El señor Coll consideró mejor resolver antes de elevar ninguna nueva consulta, si se acepta o no la dimisión presentada por el señor Alcalde.

El señor Colom (D. Antonio) contestó al señor Coll que no se trataba en aquel momento de la dimisión del señor Alcalde y se sumó a la proposición del señor Puig, porque de no evacuarse la consulta no se cumpliría el acuerdo del Ayuntamiento.

El señor Casanovas hizo constar su disconformidad en hacer la consulta en la forma propuesta por el señor Puig, porque ello significa desconfianza con el señor Gobernador y él considera que la palabra de la primera autoridad civil de la provincia ha de bastar.

El señor Rullán se lamentó de que unas veces se quiera acatar lo que dice el señor Gobernador y otras no, dependiendo ello de si satisface o no la contestación que da.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que creía que el señor Gobernador había contestado lo que opinaba sobre el particular, pero lo que el Ayuntamiento desea conocer es la opinión del Excmo. señor Director General de Administración y con la respuesta dada por el Gobernador no la conoce, por cuyo motivo opinaba que debía consultarse a aquella Dirección General antes de tomar acuerdo.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

**JACQUES VICENS**

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Los señores Puig y Colom (D. Antonio) se adhieron a las manifestaciones del señor Colom (D. Miguel).

Después de las expresadas manifestaciones y salvando su voto los señores Losada y Rullán y haciendo constar su disconformidad los señores Casanovas y Coll, la Corporación acordó dirigir una instancia al Excmo. señor Director General de Administración local exponiéndole:

«Que por Decreto del Gobierno de la República de día 16 de Junio de 1931, se declararon subsistentes, por exigencias de la realidad, los títulos I, II, III y IV de la Ley Municipal de 2 de Octubre de 1877, cuyo artículo 45 previene que «los Ayuntamientos se renovarían por mitad de dos en dos años, saliendo en cada renovación los concejales más antiguos.»

Que en el párrafo 2.º del art.º 9.º de la Constitución de la República Española se establece que «los Alcaldes serán designados siempre por elección directa del pueblo o por el Ayuntamiento.»

Que el artículo 52 de la citada Ley Municipal en su parte declarada vigente dice textualmente: «Las vacantes de Alcaldes y Tenientes cuyos nombramientos correspondan a los Concejales, serán cubiertas por los que hayan sido elegidos por mayor número de votos, o superiores de edad en caso de empate, si ocurrieren dentro del medio año que precede a las elecciones en la forma que disponen los artículos 53 y siguientes. En la primera elección general o parcial y después de completo el Ayuntamiento, se procederá a cubrir las vacantes en la forma que disponen dichos artículos.»

Que habiéndose constituido el Ayuntamiento en el año 1931, según lo prevenido por el artículo 45 de la repetidamente Ley Municipal, procede verificar elecciones este año y como nos encontramos en el último semestre que precede a las elecciones, el Ayuntamiento desea saber si caso de admitirse al señor Alcalde la dimisión que tiene presentada procede que por la Corporación se verifique nombramiento de Alcalde con arreglo a lo determinado en el artículo 9.º de la Constitución de la República Española o bien si ha de posesionarse del cargo de Alcalde el Concejil que obtuvo mayor número de votos de conformidad a lo expresado en el artículo 52 de la Ley Municipal.

Que la circunstancia de hallarnos en el segundo semestre del año en que forzosamente y en virtud de lo ordenado en el artículo 45 de la Ley Municipal han de celebrarse elecciones, ha hecho surgir la duda al Ayuntamiento de si corresponde a la Corporación municipal elegir nuevo Alcalde o bien ocupar interinamente el cargo el concejal que en las últimas elecciones obtuvo mayor número de votos.»

### Ruegos y Preguntas

#### Una instancia del señor Jefe de Telegrafos

A petición del señor Mayol dióse lectura a una instancia remitida por D. Antonio Jaime G.ª de Paredes, encargado de la Estación telegráfica de esta ciudad, mediante la que expone el deficiente estado en que se halla el local donde actualmente está instalada dicha estación y solicita el traslado de la misma a otro que reúna mejores condiciones.

La Corporación, enterada, acordó que dicha instancia sea continuada en la orden del día de la próxima sesión.

#### Aguas encharcadas

El señor Coll dijo que en el torrente Mayor existen aguas encharcadas y al objeto de evitar despidan mal olor interesó sean conducidas convenientemente a fin de evitar que puedan corromperse.

El señor Presidente prometió atender la expresada petición.

#### La velocidad de los automóviles

El señor Coll se dolió de la velocidad a que marchan los autos por el interior de la población y rogó se hagan cumplir las órdenes dadas e instrucciones que para la circulación figuran en los letreros colocados en diferentes sitios o bien que estos sean quitados.

El señor Presidente le contestó que

daría las órdenes para exigir el cumplimiento de lo dispuesto.

#### Una proposición de la minoría socialista

El señor Casanovas interesó fuese leída la siguiente proposición:

«Los Concejales que suscriben proponen a ese Magfco. Ayuntamiento que acuerde lo siguiente:

1.º Que por parte de la Secretaría se traigan los documentos y datos que obran en la Alcaldía acreditando los derechos que tiene el Ayuntamiento sobre la Casa-Hospicio como institución y sobre la finca que ocupa, incluyendo la capilla.

2.º Caso de no obrar dichos datos en el Ayuntamiento, que una Comisión municipal investigue cerca del origen y propiedad y modo como funciona y se administra dicho establecimiento benéfico.

3.º Que interin no se hayan esclarecido dichos datos suspenda el Ayuntamiento todo apoyo material a favor de dicho Hospital.

4.º Que en la próxima sesión se traigan los referidos datos.

Sóller, 25 de Julio de 1933.—Juan Casanovas.—Pedro Coll.»

A petición del señor Colom (D. Miguel) se resolvió dejar la transcrita proposición sobre la mesa para discutirla en la próxima sesión.

#### Sobre precios de venta de los artículos alimenticios.

El señor Mayol denunció que hay vendedoras de la plaza de Abastos que tienen fijado el precio a los artículos que venden a un tipo superior al real y que sin duda esto lo hacen para que los extranjeros que no regatean paguen a mayor precio que los vecinos de esta población. Citó un caso por él presenciado e interesó que se regulen los precios de todos los artículos de consumo obligando a los comerciantes a vender al precio que diga el cartelito que tengan expuesto.

Se resolvió que se estudie el asunto y que se reglamente de modo que en adelante en todos los puestos se vendan los géneros que tengan al precio que figure inscrito en el cartelito fijado.

#### Las obras del Kiosco

El señor Rullán dijo que el contratista del Kiosco de la playa le había manifestado que las obras estaban paralizadas por carecer de datos suficientes para proseguirlas y después de discutir el asunto se resolvió dar de ello conocimiento al señor Arquitecto autor del proyecto interesando del mismo que se persone a esta ciudad lo más pronto posible.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Hay muchos...

reconstituyentes de organismos débiles pero

## Sólo hay uno...

cuya fama no ha sido superada por ningún otro similar. Es el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

vencedor durante medio siglo contra

## ANEMIA NEURASTENIA RAQUITISMO

Aprobado por la Academia de Medicina.

De uso eficaz y conveniente en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

## TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

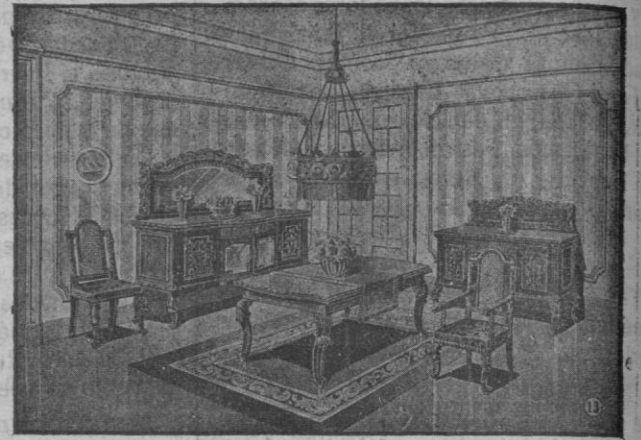
# RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16

## SÓLLER

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares. Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista. Los más modernos modelos.



# CRONICA DEPORTIVA

## Futboleras

### Junta general de la S. D. S. para el domingo de la semana próxima

Se nos comunica que el próximo domingo, día 6 de Agosto, celebrará la S. D. S. su Junta General Ordinaria con vistas a la renovación de la Directiva y a la orientación de sus actividades.

El acto tendrá lugar en una de las salas de la Defensora Sollerense, a las 6 de la tarde de dicho domingo, día 6.

### El remate del Torneo

El pasado domingo se celebró en Palma un interesante partido organizado por el Comité del torneo como homenaje al equipo vencedor, *Recreativo F. C.*, siéndole opuesto a este team un equipo de selección en que figuraban jugadores de todos los equipos que han obtenido premio por su clasificación en el torneo. La integraban: Pericás—Arturo, Vidal—Bauzá, Colom, Muntaner—Pons, Albella, Gelabert, Suau, Amengual.

En el team de selección actuó el capitán del Sóller, Pedro J. Suau, quien actuó en su sitio de interior izquierda, pasando durante el descanso ante la tribuna presidencial para recoger el premio que correspondió al Sóller una artística Copa, como Trofeo al club segundo clasificado en cada Grupo.

El partido fué muy interesante, y el resultado fué de empate a 2.

Mañana en el Hotel Ca's Catalá se celebrará un banquete de compañerismo por el éxito del torneo. El Sóller ha mandado su adhesión y será representado en el mismo por su Delegado en la capital, Sr. Fullana.

## Ciclismo

### Carrera Algaida - Lluchmayor - Palma - Algaida

El miércoles se celebró esta disputada competición ciclista, organizada con motivo de las fiestas patronales de Algaida.

Participaron en ella los mejores corredores de Mallorca faltando tan sólo entre las principales figuras Nicolau y Pons por encontrarse en la península para tomar parte en otras carreras.

A las 4'45 se constituyó el Jurado, alineándose unos veinte corredores, entre ellos los corredores sollerenses Castañer y Torrens.

Dada la salida, incluyó ésta a un buen tren. En las primeras cuestras se vió ya en Pou, campeón de Baleares de fondo, la intención de despegarse del pelotón, no lográndolo por la acometividad de Flagner y Torrens. Se llegó a Lluchmayor con el mismo orden en el pelotón que a la salida.

A la llegada a las cuestras de xorrigo se preparó el sprint decisivo aprovechándose una escapada iniciada por Pou, seguido de Torrens. La mala fortuna de este último le hizo dar un fuerte batacazo al tocar con su rueda delantera la traseira de Pou, quedándole el manillar y rueda en deplorable estado. Reparada la avería, dicho corredor sollerense continuó la carrera a un tren fantástico para poder dar alcance de nuevo al pelotón.

A unos pocos metros de la meta y en pre-

sencia de un gran gentío se clasificaron los corredores por el siguiente orden:

- 1.º Flager
- 2.º Llodrá
- 3.º Pou
- 4.º Oliver, de Campos
- 5.º Galla
- 6.º Torrens, de Sóller
- 7.º X. X. y
- 8.º Castañer, de Sóller.

Reclan nuestros bravos corredores, con motivo de su brillante clasificación, nuestra enhorabuena más sincera.

### Próximas carreras

Tenemos noticia de que por parte del «Café Central» de esta ciudad, que regenta don Antonio Bauzá, se tiene proyectado para en breve la celebración de unas interesantes carreras ciclistas, con premios, sobre un recorrido de unos 80 kilómetros y para corredores de todas las categorías.

No se conoce aún la fecha en que tendrán lugar esas carreras, de las que informaremos oportunamente a nuestros lectores.

LINESMAN.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago de la Bonificación extraordinaria concedida al obrero D. Ramón Guillén Escriche, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Pedro A. Casanovas Borrás.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar dicha bonificación.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 13.—Jaime Company Company, hijo de Sebastián y Coloma.

Día 14.—Juan Clinton O'Collahan, hijo de Bill Clinton y Mónica.

Día 23.—María-Magdalena-Brígida Estarellas Mayol, hija de Miguel y María.

### MATRIMONIOS

Día 28.—Antonio Vicente Frontera Alcover, viudo, con Juana-María Rosselló Vidal, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 22.—Juan Jaime Rabasa, de 77 años, casado, manzana 72, núm. 6.

Día 22.—María Oliver Amorós, de 4 años, manzana 54, núm. 46.

Día 26.—Juana M.ª Cánaves Seguí, de 37 años, casada, calle del Pastor, núm. 15.

## Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

# Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

## CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias, se venden a precios reducidos.

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup> s. en c. Calle Quadrado n.º 8 **SÓLLER.**

## De Teatros

### UNION CINEMA

Un programa excelente bajo todos conceptos fué el proyectado en las noches del sábado y domingo últimos en el «Unión Cinema», excelencia que comprobó el público con su asistencia, llenando el amplio local de este favorecido cinema, en el que, además de escogidos programas, le es doble disfrutar de una deliciosa temperatura en estos calurosos tiempos estivales.

Empezaron las funciones de estos pasados días con el gracioso vodevil francés *Pequeño destiz*, que proporcionó al público un buen rato de comedia frívola, con una interpretación magnífica por parte de sus protagonistas Lucien Barroux, Andrey Berley y Jeanne Boitel.

Fue presentada luego la producción *Uta Bombas en Montecarlo*, opereta plena de fantasía, dialogada y cantada en francés e interpretada por el simpático galán Jean Murat y Kate de Nagy.

Llevada con un giro fácil y suave, con una ironía finísima, con un exquisito primor de realización y presentación, esta bella cinta tiene estos mil valores que el público aprecia donde los encuentra: optimismo, gentileza, un poquito de sentimentalismo (no mucho), bella música e interpretación deliciosa. Jean Murat es un gran actor que hace un Capitán Craddock simpático, elegante y varonil, pese a su fama de monstruo marino. Kate de Nagy, con su puro perfil y su figura delicada, con su labor suave y su gracia fina, es un encanto de mujer y de artista.

Las demás figuras del reparto, discretas y bien encajadas. Sobre todo el consuli.

Admirablemente realizado, en su humorismo, el pánico que se apodera de los habitantes de Montecarlo ante la amenaza de bombardeo del Capitán Craddock.

Tiene también, *Bombas en Montecarlo* un ritmo gracioso, que alterna hábilmente los interiores y los exteriores. Estos bellamente fotografiados, dan una verdadera versión gráfica de la Costa Azul.

Ambas cintas fueron unánime y largamente aplaudidas por la numerosa concurrencia.

En la noche del lunes fueron proyectadas las cintas *La condesa de Montecristo* y *Karamasoff, el asesino*.

A la sugestiva trama de la primera se une el encanto de sus bellos escenarios exteriores, y el arte personalísimo de la exquisita gran artista Brigitte Helm.

*Karamasoff, el asesino*, es una película de asunto dramático, de la escuela realista. Adaptación de la novela del mismo título del escritor ruso Dostoiewski.

Su argumento es la exposición de personajes de pasiones violentas y reacciones brutales tan propias de los pobladores de la estepa rusa.

Fritz Kortner es un gran actor que encarna a maravilla su difícil papel. Igualmente Anna Stein en el que le fué confiado.

La reposición del admirable film francés *Sous les toits de Paris*, atrajo el martes, Festividad de San Jaime, al cinema de la calle de la Unión, una concurrencia numerosísima. En ella se nos presenta el ambiente del París maleante, sus calles quejumbrosas, llenas de misterio, y algunos seres de variada psicología. La interpretación es inmejorable, sobresaliendo el notable artista Albert Préjean.

A todo ello se une el atractivo de su música, que envuelve toda la cinta; y el popular vals, acompañado por el acordeón, nos sigue, al final, con su picaresca melodía, desde la callejuela, ascendiendo por las visualidades y perspectivas del caserío, a los tejados de los barrios humildes de París.

El público premió con vivos aplausos el final de la película.

De complemento se proyectó la cinta *La condesa de Montecristo*, creación de Brigitte Helm, estrenada el día anterior.

En la acostumbrada función del miércoles se estrenó el film de la «Metro-Goldwyn-Mayer» *Más allá del Oeste*, cinta de cow-boys que tiene todo el sabor de aventura y episodio a que siempre da lugar este género. Su comicidad es de buena ley, estimulando la risa franca. El tipo de muchacho que parece ser trasto inútil y es un héroe, queda perfectamente realizado por el actor de la personal simpatía; William Haines, que forma una excelente pareja con la dulce Leila Hyams.

Fué proyectado, además, un Metrotón y la película cómica *Gente al agua*, por la genial Zazu Pitz.

Hoy y mañana aparecerá nuevamente en la pantalla de este cinema la actriz suprema, incommensurable, la mujer fascinadora, Greta Garbo, cuyo sólo nombre es suficiente para llenar un programa, en la sencional película hablada «Metro-Goldwyn-Mayer» *Inspiración*, con el galán Robert Montgomery y el prestigioso actor de carácter Levis Stone.

*Inspiración* es una obra vigorosa, de argumento sensacional y de gran intensidad dramática.

La mujer joven que ha hecho brotar la inspiración de cerebros maduros; que, sugiriendo el alma, ha podido quererles con cariño de hermana, pero no de amante; la mo-

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse té graphique:  
JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

## MALLORCA GUIA ILUSTRADA

La Guía mejor y más completa de nuestra isla

por el Dr. JAIME ESCALAS—Prólogo de José M.<sup>a</sup> Salaverría

190 páginas :—: 12 mapas y planos

163 fotografías del autor, en huecograbado

Esta Guía ha sido editada en español, francés e inglés

Precio del ejemplar 8 ptas.  
Franqueo y certificado 1

Se hacen envíos al extranjero contra envío de su importe en cheque o giro postal

Los suscriptores del SÓLLER la recibirán franco de portes y certificada

Pídala en su depósito general: Imprenta Marqués. S. Bartolomé, 17—SÓLLER

Nota: Al hacer su encargo indique en qué idioma desea recibir la Guía MALLORCA

delo en estudios de artistas parisinos, adinerados, mundanos; la mujer que encuentra, un día, al hombre joven que convierte en su amor primero; que renuncia a su vida holgada, por él, por respeto a su amor, cuando la deja; la mujer incomprensida que tiene suficiente valor para un final renunciamiento, confortada por la seguridad del cariño que inspiró y que es toda su vida. Tal es la figura que siente y crea con su proverbial talento artístico, al calor de un refinamiento temperamental, la insigne Greta.

«Ivonne», la heroína expresada, vestida por Greta Garbo, es una variación del tipo de mujer descrito, con verdadera personalidad exclusiva en la artista.

Conjunto de bosquejos, con sobriedad estética, y que por lo tanto requiere la ponderación de espectadores selectos, para... su apreciación debida, es toda la obra, verdadera apología del amor de cierta clase de mujeres.

No dudamos que la afición sollerense acudirá estos días al «Unión Cinema» para aplaudir y admirar a su artista predilecta, una de las más prestigiosas y relevantes figuras del séptimo arte.

### KURSAAL

En la función del sábado y las dos del domingo últimos, fueron pasadas por la pantalla de este teatro las cintas *Hermanas de la Farándula*, y *6 horas de vida*, de la que es protagonista Clive Brook.

El martes, tarde y noche, fueron reprisadas las cintas *El fraude*, por Tallulah Blankhead, y *Esta es la noche*, por Lily Damita.

En la noche del jueves fueron repuestos los films *Hielo robado*, por Nancy Carroll, *Anda que te ondulen*, por Fernand Gravey.

Está anunciado para esta noche y mañana el estreno *El amor y la suerte*, por Max Derly y Ginette Gaubert.

### Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 - Sóller.

### Se desea vender

una casa con jardín de grande extensión situada en la Plazuela de Ca'n Eloi.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge. Calle de Batach.—Sóller.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 24 al 28 de Julio de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	47'00	47'00	47'00	47'00	47'00
Libras	40'20	40'20	40'15	39'90	39'95
Dólares	8'63	8'57	8'67	8'77	8'95
Belgas	167'50	167'50	167'50	167'50	167'50
Suizos	232'00	232'00	232'00	232'00	232'25
Marcos	2'86	2'86	2'86	2'86	2'86
Liras	63'35	63'35	63'35	63'40	63'40

## Se necesita joven

al corriente en el comercio de frutos, que conozca el francés y tenga la debida documentación para residir en Francia.

Para informes: Anuncio n.º 17, en la imprenta de este semanario.

## SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

## Se desea vender

una casa, con porción de tierra simendral y árboles frutales, en punto muy cerca de la población y bien situado.

Para informes: Anuncio n.º 16, en esta Administración.

## CARPETAS

de todos los tamaños a precios baratísimos

los encontrará en la Librería de J. Marqués.—San Bartolomé, 17 SÓLLER

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

Se vende a precios sin competencia, cortados para frutas y para azúcar.

Ven la librería Marqués.—San Bartolomé 17 SOLLER.

XUT Semanario humorístico de futbol. Venta: San Bartolomé, 17.

## CALOR DE LÁGRIMAS

Sin género de duda, Benigno Casares era un hombre feliz. Feliz con la relativa felicidad de este mundo, pues ya es sabido que el único hombre completamente dichoso que fué hallado no tuvo camisa. Y Benigno no sólo no carecía de estos almidonados efectos de indumentaria interior, sino que nadaba en una envidiable abundancia de toda suerte de prendas de vestir, más o menos visibles. Casado pocos años antes y bien provisto de vestimentas, según es ley cuando se acude a las encendidas aras de Himeneo, difícilmente hubiese llegado todavía a la carencia, ni a la escasez siquiera.

Pero, como ya se ha dicho, era feliz, aunque parezca antagónico, entre serlo y no serlo, tener o no tener. El tenía. Su posición importante, su fortuna saneada, su simpatía personal, los francos horizontes que en sus aficiones políticas se le iban abriendo, su salud de cuerpo y de alma, sus afectos, su condición; todo, en resumen, le rodeaba de un indudable bienestar, cierto y positivo, que era en su caso lo más parecido a la felicidad.

Y la completaba, colmando quizá la medida—porque acaso el colmo en todo nos pone más cerca de la causa negativa—su suerte de haber tropezado tal vez con el arquetipo de la verdadera «mujer de su casa». Concurrían evidentemente en su mujercita, en su Enriqueta de su alma, todas las virtudes y todas las gracias y todos los encantos apeteciblemente anhelados por su fantasía de hombre—aunque moderno y cortesano en la apariencia de su temperamento—un mucho romántico y soñador, al que aún llegara pleno todo el espíritu de la raza, romancescamente amoroso, que todavía anda por el mundo en lenguas líricas y leyendas poéticas, formando la sugestiva tradición de los héroes pasionales inmortalizados por la historia.

Enriqueta era, en fin—claro que no en costumbres, pero sí en virtudes—, «la perfecta casada»: esa mansa mujer hogareña, alrededor de la que tan mística y evangélicamente fantaseara sentencias, consejos, filosofías y raigambres cristianas el clásico teólogo de León.

¿Qué podía, pues, enturbiar la franca felicidad de un matrimonio así? Sin embargo... pensábanlo él y ella, aunque no se lo dijeran por no entristecerse más recíproca y voluntariamente. Y como no podían pensar en otras cosas, siempre secundarias, pensaban en la misma: ¿en que les faltaba esa bendición de Dios que se llaman hijos...; los hijos, que son la eucaristía de la vida, lo más entrañablemente puro y único que bendice el espíritu. Y habíanlos tenido; pero Dios quiso

llevárselos por sus campos de azul. Los venturosos pasaron por el más traidor, punzante y malhadado de los dolores conocidos viéndolos morir inocentes y trémulos.

Y así iba transcurriendo el tiempo de los esposos, en una cortés languidez de horas fáciles; quizá ella resignada a una presentida infecundidad para lo sucesivo; él procurando distraer el alma de aquella sagrada evocación de su pasajera y atribulada paternidad.

\*\*\*

Un buen día, Enriqueta confió a su marido la fausta noticia, íntima y entrañable, con el corazón trémulo y el rostro encendido en rubores. Y llegó el nuevo infante, tierno y sonrosado, entre las más puras y exaltadas alegrías de los esposos y de sus familiares.

Al principio, a Benigno se le desbordaba el gozo de tener un nuevo hijo. Pero después, pasados unos meses, parecieron calmadas sus mimosas exaltaciones frente a la criaturita, a la que apenas si prodigaba sus caricias. Veíasele contemplar le largamente, en un extático arrobamiento, triste y melancólico.

El niño criábase en una pródiga lozanía de encantos: sano, precoz, inteligente... ¿Qué causa oculta, o trivialidad inexplicable, o extraña rareza, pudiera, pues, motivar el entristecimiento constante de Benigno?

La esposa, presa en mil calladas conjeturas, apenas si se atrevía a reprocharle alguna vez:

—Pero ¿qué te pasa, hombre? ¿Por qué estás triste?

Y él casi no protestaba, pretendiendo sonreír:

—¿Qué he de estar, tontina! ¡Figuraciones tuyas! No sé qué quieres que me pase.

Había entonces un depresivo minuto de silencio. Ella se desangustia del instante tremolando al hijo en lo alto de sus brazos, con actitudes gozosas, hablando alternativamente a los dos:

—¡Mira, mira qué encanto de chiquillo! ¡Anda con tu papá...! ¿No te alegras...?

Y Benigno, que, ante tan gloriosa alegría, no sabía si estaba triste precisamente por el miedo a algo que le anduviese rondando tanta felicidad, sonreía, denegando las cariñosas insidias espirituales de Enriqueta, y colmaba de besos al tierno angelito en un arrebató transitorio.

Con todo, la situación se fué agravando. Benigno parecía languidecer cada vez más, ensimismado y abstraído siempre, despreocupado de sus aficiones, alejado de sus amistades, mudo, sombrío y pesadoro.

Enriqueta sufría en silencio la incomprendible actitud del marido absorto. No podía ser nada definible y concreto, pero era algo abstracto que flotaba entre ellos angustiosamente, como una nubecilla estival y tenue que envolviese sus almas,

retrayéndolas a una infranqueable reserva. Las meditaciones de ella anduvieron remotamente alejadas de la verdadera causa que conturbara así el ánimo de su esposo; pero una vez, una tan sólo, con esa tenebrosidad obsesionante de los malos pensamientos, ocurriósele a Enriqueta, a la buena esposa, a la alegre madre, creer si su marido pensaría... ¡Y se sintió morir de pena y de vergüenza al imaginarlo siquiera! ¡Ah...! ¿Sería esto? Tembló creyendo en la probable lobrete de que el diablo azul de los celos o el negro demonio de la duda hubieran podido anidarse en el alma noble de Benigno.

Ante aquella taladrante idea, quiso atreverse a abordar a su marido, francamente, de una vez. Lloró mucho, muchas veces, antes de decidirse. Pero ya un día, tras incontables de insomnio y cavilación, aprovechó un buen momento de cordial oportunidad.

—¡Mira, Benigno! Es preciso que yo sepa bien lo que te sucede. Nada, nada de ocultaciones... Es inútil que trates de despistarme con reservas y extrañas actitudes. No pareces el mismo de siempre, el de antes, desde hace algún tiempo, tanto como la edad de tu hijo. Y por él te pido que hables, que te sinceres, que te expandas, que sueltes esa pena, si la tienes, que ahora sólo es tuya, y que, llamada día tras día y tenazmente, puede llegar a ser dolor de todos, como esos incurables males del espíritu, que si después de conocidos duran siempre fué por que acaso no quisimos conocerlos bien la primera vez. Si la mayor alegría que hemos soñado juntos ha sido un hijo, ¿cómo éste parece que vino a hacer que se te alejaran todas...? ¡Ay, ay, pobre...; es preciso que yo desenmadeje de tu frente alguna mala idea...!

Benigno comprendió ahora, ante la amarga reconvención, en un claro momento de lucidez, toda la pena que encerraban, como en un tenebroso círculo dantesco, las palabras de su Enriqueta. Lo que sencillamente eran complicaciones sentimentales de su honda vida interior, tan afectiva y tan sutil para sí mismo, sin la menor merma de su cariño a ella, la veneranda, la virtuosa, la única, habíalas traducido la inocente cuidada por sueños macabros, agareros, fatídicos e injustos. ¡La pobre...!

Y habló, habló al fin, como si se descargase de un gran peso atarazante:

—¡Oh, mi pobre mujercita...! ¡Crear que yo había pensado...! Si en tí, la immaculada, no tuviese yo de siempre por entero toda mi generosa y viva fe, bastaría mirar a este ángel que nos encarna celestialmente a los dos, que es mi propia estampa, mi calco en miniatura—y perdona este envanecimiento!—y que también eres tú misma en su gracia, para alejar

cualquier mariposa negra de las ideas. ¡Ahora he de hablarte sincero y leal, como cuando se mira al alto cielo con los puros anhelos del corazón! Acaso no me comprendas bien o comprendas demasiado indesechable egoísmo en lo que voy a decirte. Bastarán pocas palabras... Pero he de jurarte que ellas entrañan toda esa actitud que a tí te parece taciturna y grave... ¡Ello es que quiero tanto, tanto a este hijito del alma, y tengo tal miedo de perderlo, que, alucinado, me empuño en engañarme a mí mismo intentando no quererle más, procurando el absurdo imposible de desencarnarme de él cuanto pueda, porque si llegara a faltarme, si este hijo se me muriera, el dolor me mataría a mí también irremediabilmente... De ahí mis aparentes frialdades, mis meditaciones lóbregas, mis tristezas momentáneas. ¿Comprendes, comprendes ahora...?

Ante el enigma tan puro del alma de su esposo, Enriqueta no pudo reprimir su llanto. El calor de sus lágrimas, cayendo en la frente de Benigno como caricia de dulzuras eternas, pareció un girle de nuevos sueños benditos y excelsos. ¿Por qué aquellos presentimientos? Aunque las sutilezas de Benigno no eran teorías de loco. Sueños nada más de padre amantísimo.

Después, la madre, estrechando muy sobre su corazón al lindo niño, lo besó fuerte en la misma grana de su boquita, propicia a las incipientes risas, como queriendo inocularle vida, mucha vida, hasta más allá de la suya propia. Y elevó, en lo íntimo, su corazón a Dios, henchido de exaltada fe, trémulo y doliente, como si al rogar vida para su hijo pidiera realmente un imposible.

Y alzándolo entre ambos, como un sonrosado ex-voto de entrañas vivas, lo abrazaban amorosamente con caricias y mimos:

—¡Mira, hijito, tu padre, qué bobo...! ¿Verdad, mi gloria, que no se merece un ángel como tú...?

J. DE LUCA AOEVEDO.

## Mañana a orillas del mar

Vamos riendo, porque el sol se ríe, y el mar se duerme en la bahía inquieta, olvidados del mundo y de la suerte en la quietud de esta alegría nueva...

¡Los corazones saltan en una acción de gracias infinita, porque en la limpia luz de la mañana renace el alma, y otra vez es niña! ...Los pies descalzos en la arena de oro, y echarse a andar, soñando, mar adentro... ¡Las olas sostendrían nuestros pasos, como en el Evangelio! ¡Mañana de milagro y maravilla...! ¡Alleluia!, ¡Alleluia! ¡El cielo es nuestro!

GREGORIO MARTÍNEZ SIERRA.

## Folletín del SOLLER -9-1-

## SOR CECILIA

La cocina llenábase de curiosos que venían a vernos y traían horribles noticias de la inundación: pérdidas de ganados, y muerte de numerosas familias que habitaban los caseríos del llano.

## Despedida

Siempre he conservado en lo más recóndito y puro de mi alma el recuerdo de sor Cecilia. Nos separamos en la tarde de aquel día, al llegar a Salitreño, adonde nos condujeron en unas mulas de alquiler. En el momento de decirnos adiós, ella me recordó el ejemplo de San Marcos, y me dijo:

—Siempre que se vea usted en un peligro, acuérdesese de mis pobres cuentos de esta noche y no pierda la fe. Tenga fortaleza, hermano; tenga siempre, en los infinitos momentos de dolor que le ofrecerá la vida en este valle de lágrimas, la fortaleza sorprendente que ha tenido usted esta noche. Que la haya tenido yo, es cosa fácil, porque estoy ejer

citada en el sacrificio, y tiempo ha que hice renuncia de todo; pero usted, a sus pocos años, no es lo mismo. Indicio es de una grandeza de espíritu cuya medida es muy difícil precisar. Alabe a Dios por haberle salvado y por haberle dado ocasión de conocerse.

Ella no sabía que toda mi fortaleza era ella misma, era aquel súbito amor que me devoraba y que había embellecido con una felicidad incomparable las horas tremendas de una noche de espanto; horas inolvidables para mí; noche de poesía profunda, con ese anhelo todavía impreciso en la adolescencia y que deja ya para siempre impregnada el alma de su divino aroma.

Y aunque luego, en nuevas horas propicias al amor haya florecido, nunca como aquella noche bajo los astros, sentados sobre una tabla y rodeados de la corriente impetuosa, que amenazaba arrebatarnos.

Porque el amor embellece el momento que ilumina; lo embellece y lo sublima con la gracia viva de su poesía, de su alegría, de su dulzura, de su profunda vibración de eternidad.

ROBERTO MOLINA.

## EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

I  
Confidencia

¡Que por qué no me caso, que por qué no me casol... Creedme que ya ha llegado a ser una obsesión para mí esa frase que desde hace algún tiempo, a diario, en todas partes, y a todas horas me dirigen gentes de las más diversas clases sociales, unidas en el unánime deseo amigable y cordial de contribuir a forjar mi definitiva felicidad; oigo esa pregunta en el círculo, de labios de jóvenes amigos formales y de ancianos señores que fueron amigos de mi padre; la oigo en cualquier reunión a que acuda invitado a bailar y tomar una taza de té; en toda fiesta íntima y en toda fiesta de gran hotel, en el transcurso de un banquete, a lo largo de un viaje, en el teatro, en una cacería, en la cancha de tenis, en el campo del «golf», en la playa, bajo el sol, frente al mar y cara al cielo,

y en el ambiente grato, cálido y recogido de los salones... En invierno y en verano...

Son, sobre todo, las mujeres las que, con gran frecuencia me dirigen esa pregunta que encierra en el fondo como un leve reproche escondido; son, sobre todo, «ellas» las que quieren embarcarme en esa aventura a mi modo de ver singularmente peligrosa, anhelando todas ellas con vehemencia, de no poder ver realizado el proyecto, conocer, al menos, las causas que lo impiden.

—¿Por qué no se casa usted, Montalbán?—dicen las conocidas o las recién presentadas.

—¿Por qué no te casas, Pepillo?—preguntan las de más larga amistad.

Las señoras mayores, con un tono de franca admonición; las muchachas jóvenes, con algo de curiosidad... Todas, como moviendo la cabeza con gesto a la vez reprobatorio y de conmiseración.

No es sólo en los salones y en el ambiente que forma mi vida; es, también, en el mundillo de escaleras abajo: la mujer del portero de mi hotelito, mi vieja nodriza, que ejerce hoy cerca de

(Continuará)



### CATALUNYA I MALLORCA

Un diari de Palma ha publicat aquests dies un editorial titulat «Catalunya, València i Mallorca», en el qual afirma, no solament que s'oposarà a tot intent de catalanització de Mallorca, sinó que tot Mallorca no vol cap aproximació amb Catalunya, més que aquelles naturals entre dues «provincies» de l'Estat espanyol, i que... en Mallorca este sentiment de unitat existe i es vital però no precisament hacia una patria catalana, sino hacia España. Mallorca accepta el hecho histórico de la unidad española, y sin renunciar a sus características (las cuales son mallorquinas y no catalanas) se siente unida a España no por imposición del Estado que se formó, sino por asentimiento y por fuerza del sentimiento hondamente españolista que aquí se ha formado.»

Que aquestes afirmacions no representen una opinió popular, ens ho diu el següent article.

I

El Casal Català de Mallorca, on convivim en germanor catalans, peninsulars i insulars, obrí una vegada més les seves portes per a rebre un català de la terra ferma, de pas per l'illa.

Mes els catalans de Mallorca que havíem acudit al casal al conjur del mot meravellós i sagrat de Catalunya, i que per damunt d'idees i partidismos polítics anàvem a rebre i festejar la vinguda d'un germà, ens sentírem força decebuts.

No era precisament un català, un germà nostre de llengua i raça que es trobava en una contrada catalana, el que teníem davant nostre. Era el ministre de la Marina espanyola que es trobava en una de les quarantadues provincies en què després de Felip V es dividí el tros d'Ibèria que, juntament amb les Balears i Canàries, forma avui l'Estat espanyol.

Així no és estrany que en dirigit-se als catalans peninsulars els digué: «Em plau en ésser fora de Catalunya, trobar-me voltat de catalans i més en aquesta bella terra, on es parla una llengua semblant a la nostra.»

Es que Mallorca, que forma part de la Catalunya insular, no és Catalunya?

Es que els mallorquins no són catalans?

Es que la llengua que parlem els il·lencs no és tan catalana com la que es parla a Barcelona?

Cal dir, en honor a la veritat, que semblava (no sé si era el meu desig que així m'ho fela veure o si era la realitat) que aquells mots li sortien a contracor i que li hauria plegut de parlar d'una manera tota diferent; però no ho féu. Si la veritat només és una, per què no s'ha de dir ben fort i davant de tothom?

I la veritat és que Mallorca, des de la seva renaixença en el món civilitzat i cristià (la Mallorca sarraina no pot interessar gaire als mallorquins d'avui, descendents dels catalans i que res no tenen que veure amb els moros) ha estat sempre un tros de Catalunya. Fins en la centúria de la Casa de Mallorca va ésser-ho, car la lluita fou causada

i sostinguda pels reis i la noblesa, no pel poble que se sentia tan el mateix que en reconstituir-se la unitat catalana, que podem dir que sola havia estat trencada aparentment pel voler dels mallorquins. Pere III va jurar «en la capella del palau reial de Barcelona, el dia 29 de Març de 1344, que ni ell ni els seus successors donarien les illes de Mallorca en feu ni per altra via als seus fills ni a altres persones, encara que fos per via de pau i concòrdia»; i en celebrar Corts al monestir de Sant Felú de Guixols declarà «que els mallorquins d'aleshores en avant i per tot temps, fossen tenguts i reputats per catalans i naturals de Catalunya i que poguessin obtenir els beneficis, prebendes i dignitats eclesiàstiques i altres oficis i càrrecs en tot el principat de Catalunya, i intervenir en les Corts que celebren els catalans i gaudir de tots els privilegis, indultats i immunitats de la ciutat de Barcelona» («Història de Mallorca», del Dr. J. Binimelis). Com velem, Mallorca no tingué Corts pròpies i per aquest motiu no consta que tingués representació al compromís de Casp, com no consta que la tingués el Vallès, ni Girona, ni cap contrada de Catalunya; però no fou per menyspreu ni per donar-nos tractament de colònia, com algú ha suposat, sinó per considerar-nos membre del mateix cos de Catalunya i tractar nos com a tal.

Es cert que l'illa gaudia d'autonomia pròpia, car no s'adiu amb el caràcter català, assenyat i essencialment liberal, voler que una contrada segueixi el règim general sense tenir en compte que una illa té necessitats especials; però estaven tan intimament lligades, eren tant una mateixa cosa que es podia dir en veritat aquella frase, «que el mar ens separa, però no ens allunya.»

MIQUELA GRALLA D'ALCOVER.

### TARDA D'ESTIU MORENT...

Tarda d'estiu morent,  
trenca el repòs silent  
un esquellet al vent  
de llunya pastoría;  
morint l'embat lleuger  
als pins sobre el coster  
dú, amb son a'è darrer,  
el toc d'Ave Maria.

Enfront, sobre un cel blanc,  
pel pàl·lid esvoranc  
que obrí el ponent, la sang  
se va escolant, del dia;  
guaita la lluna al cel,  
i amara un rou de mel  
la calma, on tot anhel  
del cor s'envolaria.

Mira la nit com cau;  
baixen del cel en pau  
les ombres. On ma nau  
d'ensomni ens menaria?  
Negada en sa dolçor  
a Vós, mon Criador,  
se'n va sempre l'amor  
que ompli la vida mia.

Vessa un desig de plor  
l'urna vivent del cor,  
on poua son tresor  
l'ànima abandonada  
al mar del sentiment,  
tal com la bolva al vent,  
la gota en la corrent,  
l'espurna en la flama.

JOAN PONS.

### PAISATGES I RECORDS

#### FORMENTOR

La carretera passa davant Maricel, el darrer i el més coquetó dels hotels del Port de Pollença, deixa el mar i s'enfila per un arid coster, cap a la collada. El coster és un vessant de l'Atalaya de Formentor, la més alta de les muntanyes que formen la cadena d'aquest nom i tanquen pel nord la badia de Pollença, tranquil·la com un llac, als vostres peus.

Arribats a dalt, un paisatge insospitat i inoblidable se us revela de sobte. Sobtadament, us troben penjats damunt les costes de tramuntana, inhòspites i abruptes. A la dreta, l'Atalaya, mig desfeta, guaita sobre el vostre cap, coronant el cingle. Els pins, d'un maragda intens, escabellen pels espaldats el dur ramatge i s'enclermen damunt l'illot cíclop del Colomer, retallat al peu de les costes. La mar, d'un blau magnífic, escumeja per allà baix entorn del cap de Sant Vicenç, aspre, vertical, sinistre, sense un bri de verdor en la seva bàrbara muralla de roca viva, que la solellada argenta.

El camí descendeix ara en zigzagues, salva el Mal-Pas, amb els seus pins retorts damunt l'abisme, i volta altra cop cap a la badia per dins una vall coberta de boscatge i perfumada de murtres. Ara, muntanyes verdes us circunden, formant un escenari encantat de plàcida poesia. Enfront blanqueja dins la pineda el vast edifici de l'hotel Formentor.

Aneu baixant, i, de prompte, l'espessor del bosc s'acleara i la visió rient d'una platja meravellosa, d'una verdor, d'una blancor, d'una llum, d'una transparència mai somiades, s'estén davant vosaltres. La sorra, polsim de coquil·latges, és d'una finor enlluernadora; alzines i pins gegantins l'omregen. L'aigua, penetrada de sol, és un fanal inversemblant, talment una llum líquida. Un petit illot es destaca dins el mar, en primer terme. Al fons, el cap del Pinar i les muntanyes de la Victòria tanquen amb un vel blavís i rosat la badia de Pollença. El paisatge sencer té la pura qualitat d'un somni paradisiac.

Aquest paradís no és avui precisament el de la innocència. El turisme frívol hi ha abocat la riada tórbola del seu carnestoltes cosmopolita, i certament no és l'aristocràcia anglesa la que dona el to dins aquell paratge. La defilada de tipus exòtics i pintorescos per les terres de l'hotel evocava més tost a un amic meu un «bungalow» de Calcutta.

I tota aquella gent que s'hi torra al sol, hi balla el fox i hi pren cocktails en pljames estafolaris, considerant probablement la naturalesa com a creada només per a recreació de semi-déus del seu gènere, ignora que l'escenari present del seu xivarri és la bellíssima «Cala Gentil» on Mossèn Costa havia somiat en la seva joventut la seva tomba...

I no oblidaré una tarda que hi arribava per mar, ja fa molts anys, en el balandre del senyor Pere Llobera, cost del gran poeta, de qui vull parlar un dia. L'Antoni Homar, amic d'artistes i d'escriptors, estimat dins totes les colles noucentistes, era un dels que ens acompanyaven. La vela càndida semblava volar suauament damunt aquella mar digna d'Ulisses.

Però no eren de l'«Odíssea» les figures de pessebre que ens venien a l'encontre pel caminet que mena per entre pins al casal vetust de Formentor, ou el cantor mallorquí imaginà l'inoblidable idíl·li de «La Tosa», flairos a rurlia mistralenca. Eren gents del mas, que, menant amb elles un aset simpàtic carregat amb les provisions per a la berenada, apareixien i desapareixien a través de la pineda, acostant-se a la ribera. Nosaltres també hi fèiem proa; i, ja més de a prop, poguérem distingir, entre els que ens venien a rebre amb exclamacions joloses, la silueta estimada de Mossèn Costa i la de la seva germana Caterina.

La família del poeta posseïa de molt antic la vasta heretat de Formentor, renunciada per ell, a qui com hereu corresponia, però que fou sempre en vida, i és en mort, el domini excels de la seva Musa.

Corresponent-se, pel nord, a la Dragonera, a l'altra extrem de la Serra, el cap de Formentor forma un immens promontori, omíllor una llarga terra, tota ericada de pins tallats damunt el mar per una banda, i poblats de cabres salvatges, de pins encinglerats i d'algues marines. Quatre o cinc hores calien, abans d'obrir-hi la carretera que avui mena fins a l'hotel, per a recórrer-la de cap a cap per l'antic camí de ferradura. Amagades al fons d'una clotada, amb conreus de blat i figuerals, les cases antíguissimes del mas, en bon temps, comunicaven quasi sempre par mar amb la vila de Pollença, i el far hi comunica encara.

Dins la badia, s'obren dues cales de vírginal bellesa: l'una és Cala Murtra; l'altra «Cala Gentil», anomenada del Pl de la Posada. Aquest pl, que molts confonien amb el «de Formentor», cantat en les immortals estrofes, era el més gran de la illa. La soca, enorme, arrelava dins la sorra, i el formidable brançatge, enramat d'una verdor més densa, quasi aixoplugava la fillada gegantina, que encara hi resta per testimoni.

*Sobre la cinta de blanca arena,  
que besa una aigua de cèlec blau,  
grans pins hi vessen a copa plena  
olor de bàlsam, ombra serena,  
remor suau...*

Oh, dolç estatge de bellesa i pau!

MIQUEL FERRA

### Folletí del SOLLER -3-

#### PROSES MENORQUINES

#### Viatge tràgic de l'amo En Xec de S'Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

màquines, de manera que si no té l'acudit de posar les mans davant, s'esclafa tota la cara. Allà no hi havia on agafarse, i va resoldre anar-se'n devora madona, qui el cridava. Pren, i s'envest amb un senyor, un passatger, qui passava; però no caure, s'aferra amb ell i mig de tarmellons se'n van anar tots dos un bon tros fins arribar a l'obra morta, on l'amo es va fer fort i on va donar als peixos tot el dinar i el berenar d'aquell dia i el sopar del dia abans, i fins i tot, així pensava l'amo, el menjar de set setmanes entera, i la fel (perque allò era fel), i el fetge.

Després de moltes provatures, bordada d'aquí, bordada d'allà, l'amo més mort que viu, va trobar madona asseguda en terra, agafada amb les dues mans a un banc, i la cadira engronxada que se'n anava llengnant i balancejant suauement, tota sola cap a proa i aturant-se i

fent capades com si ballés un pas de rígodó.

—Ai, Xec, fa molt de mal temps!—exclamà madona.

—Diu que no—contestà l'amo, referint-se a la conversa que havia tingut amb el mariner abans de sortir del port.

En això en va passar un altre de mariner molt barbut, peu descalç, qui devia ésser un home sense entranyes, perquè va dir a l'amo:

—No és vostra aquesta cadira?

—Sí—va contestar l'amo En Xec.

—Idò, amarrau-la, si no la f... a la mar.

L'amo En Xec no va tenir més remei que anar-se'n de grapes a recobrar la fugitiva engronxadora, i per una cama la va tornar rossegant devora madona. Aquell dimoni de cadira—¡mal no l'hagués comprada!—no li va deixar clucar els ulls en tota la nit, per por de que se'n entornés, i aquell marinerot, qui es passevava peu descalç, tan segur per damunt coberta com l'amo dins sa quintana de S'Uestrà, no complís la seva promesa.

L'amo ja no va treure res més, perquè no li quedava res dins la panxa; però el mareig no el deixava: tenia el tup-tup de la màquina clavat dins els polsos i el tuf de les calderes, no solament dins el nas,

siuó a la boca del cor. Si ell hagués sabut el que li havia de succeir, el que és a Barcelona no li hagueren dut ni amb rodes, i el que l'amo pensava ho deia madona amb veu alta:

—Me'n conhort de morir-me, Maria Santíssimeta del Toro; però que'm duguin en terra! ¿No hi hauria una animeta qui fes sortir una roca i m'hi deixassin tota sola? ¡Vés, Xec, diga li an es capità que aturi un poc sa barca!... Ai, si jo ho hagués sabut!

L'amo callava, però així mateix una vegada li va dir:

—Tu rai, Tònia, que ham vingut per curar-te... Jo som el malanat, qui no tenia res qui em fes mal!

Amb això madona es va conhortar i va callar una bona estona. I a la fi, a la matinada, la mar va calmar un poc, el barco va minvar l'estropada que duia i una boirada els va cobrir. L'amo En Xec havia sentit a dir que la boira és el pitjor que hi ha pels que naveguen, sobre tot prop de terra, perquè el barco se'n pot anar a les penyes sense témer-s'ho, i el que és aquella boira no deixava veure ni dos pams enfora. Els arbres del vapor es perdien dins ella i els mariners que passaven un tros enfora semblaven fantas-

mes que no toquessin en terra. L'amo En Xec no les tenia totes pel que podia succeir.

Però no va succeir res més sinó que en lloc d'entrar al port a las set hi van entrar a les deu del dematí d'un diumenge, que era d'Abril, i entre atracar, posar la planxa i esperar l'amo En Xec que el moll hagués buidat de gent, puix recordava molt bé les instruccions de l'aparedador, qui li havia recomanat que no es fiqués per entre els rotllos, es van fer més de les onze.

Llavors l'amo va agafar el bolic de roba—ben fermat dins un gran mocador d'aquells de França, color de xocolata amb cenefa florejada—i va demanar a un cambrer:

—Ja mos ne podem anar, ¿no és ver?

—Sí trobau que encara no és hora...—li va respondre el cambrer fent la mitja rialleta—. ¿I que deixau s'engronxada, l'amo?

—Sí; la trobarem en tornar.

—O tornau avui mateix?

—Nooo, vam ell ara! Han de fer s'operació a madona i pe's cap prim haurem d'estar quinze dies Brusselona.

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Con sentimiento nos enteramos días pasados de que, en virtud de la ley de Confesiones y Congregaciones religiosas, se ha dado de baja para la primera enseñanza el Colegio de Santa María, de esta ciudad, dirigido, como saben nuestros lectores, por los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Sin duda alguna esta resolución que se han visto obligados éstos a tomar, sorprenderá y apenará, a la par, en general a todos los católicos sollerenses que tanto interés tuvieron y tanto se desvelaron por conseguir para esta ciudad el establecimiento del Instituto docente que fundara el sabio y abnegado apóstol de la enseñanza y educación cristianas San Juan Bautista de la Salle, y en particular todos los jóvenes que desde la instalación de este centro en él se han instruido y educado, quienes, satisfechos y agradecidos por los conocimientos adquiridos y por las máximas de sana moral que les habían los referidos Hermanos inculcado, anhelaban poder dar a sus hijos—que muchos de ellos los tienen ya—las mismas enseñanzas que habían ellos recibido.

Se rumorea que para sustituir al susodicho centro docente y con el fin de dar cumplimiento a los deseos de gran número de padres de familia de esta población, se ha pensado en fundar otra escuela o colegio a base de una enseñanza adaptada a las condiciones legales, idea plausible que merecerá, sin duda, la aprobación de la gran mayoría de nuestros paisanos y obtendrá por parte del vecindario la general protección.

De cuanto sepamos respecto al particular procuraremos tener al corriente a nuestros lectores.

No se ha resuelto aún la crisis municipal producida por haber dimitido el cargo de Alcalde D. Buenaventura Mayol Puig.

El Ayuntamiento, en la sesión celebrada el martes último, acordó acudir en consulta al Excmo. señor Director General de Administración local en la forma que el lector podrá ver en la reseña que de dicha sesión publicamos en otro lugar del presente número, al objeto de conocer con certeza el procedimiento a seguir para nombrar Alcalde.

En nuestro número anterior indicamos como probable el que ocupara dicho cargo un concejal de la minoría de «Acción Republicana», y hoy se nos dice que dicho partido político ha designado a este efecto, de entre los concejales adictos, a D. Miguel Arbona Colom, quien, según rumores, merece también el beneplácito de los partidos «Republicano Conservador» y «Republicano del Centro», siendo de consiguiente por este motivo casi seguro que será dicho señor elegido Alcalde por unanimidad del Ayuntamiento.

Es probable que tan luego se reciba la contestación del Excmo. señor Director General de Administración a la consulta que se le ha dirigido será resuelto este asunto, que durante estas últimas semanas viene interesando a la opinión pública de esta ciudad.

Con el título «Contradictoria. Circunvoluciones de la Hipocresía» hemos recibido un escrito, que firma D. Jaime Cifre por orden del Presidente de la Agrupación Socialista de esta ciudad, en respuesta a nuestra réplica de la semana anterior: «A tal hora, porros?».

No nos creemos obligados a insertar dicho escrito en estas columnas; máxime habiéndose empleado en él un lenguaje a todas luces incorrecto, en que se califica de «grosería» y de «falta de seriedad periodística» el hecho de haber mencionado en nuestra réplica el estilo literario del «amarada» Agulló y la reciente discusión que con este señor mantuvimos respecto a su autodesignación para ocupar cierto cargo.

Sostendríamos diálogo con quien supie-

ra discutir con serenidad y corrección y guardara al contraopinante el respeto que se merece, pero no con quien carece de buenas formas y no sabe razonar más que con insultos y palabras mal sonantes. El hecho de considerarse de «ideas avanzadas» no da derecho a nadie a apelar a estos procedimientos reprobables, y menos que a nadie a quien aspira nada menos que a dirigir y controlar la educación de nuestros hijos.

El hecho de no dar cabida al citado escrito no privará a sus autores de verlo publicado, si considerasen esto indispensable, puesto que tan bien conocen el procedimiento de las hojas volantes impresas en tinta roja.

Por medio de bando se hizo saber anteayer al vecindario que, con motivo de tener que repararse la cañería conductora del agua que abastece las fuentes públicas, éstas estarían cerradas a partir de la una de la tarde y hasta que la cañería estuviese reparada.

Efectivamente, por la noche, a las nueve y media, el agua volvía a manar normalmente y el público pudo ya aprovisionarse; pero ayer mañana el vecindario se vió de nuevo sorprendido: las fuentes estaban otra vez secas. Averiguado el motivo resultó ser que otro tramo de cañería se había perforado, haciendo precisa la inmediata reparación.

Al tener de ello conocimiento el Alcalde accidental, señor Forteza, ordenó que el auto-cuba hiciera viajes desde la fuente de S' Uiet a la plaza de la Constitución a fin de abastecer de agua al vecindario.

El hecho de verse las fuentes públicas desabastecidas ha sido objeto de muchos comentarios, pues se ha puesto de manifiesto que la cañería es ya muy antigua y que precisa cambiarla totalmente, no sólo para evitar interrupciones como las de estos últimos días, sino, además, para que no pueda existir ninguna filtración que contamine el agua.

De nuevo se ha puesto sobre el tapete la necesidad de resolver el problema del agua, y nosotros consideramos que una vez resuelto el abastecimiento de la parte Sur de esta población, cuyo proyecto se halla en vías de realización, será llegado el momento de entenderse el Ayuntamiento con el Sindicato de Riegos al objeto de poder establecer un depósito regulador en el punto de origen de la fuente de S' Uiet y llevar el agua, mediante buenas cañerías, a todos los barrios de Sóller.

Esperamos que oportunamente la Corporación municipal se ocupará de esta cuestión para resolverla en la forma única que puede resolverse para el mejor servicio del vecindario.

Los trabajos verificados durante la semana que hoy fine, por la brigada municipal de obras, han consistido especialmente en la continuación de los proyectos que está realizando el Ayuntamiento, como es el de la colocación de la tubería para la conducción de aguas para el abastecimiento de las barriadas Sur de esta población.

Las obras de construcción del depósito regulador, de las cuales procuramos tener enterados a nuestros lectores, puede decirse que durante esta semana propiamente han empezado, ya que terminada—como decíamos en nuestro número anterior—la excavación y desmonte de terrenos, se está procediendo al levantamiento de uno de los muros de aquél.

También se procede a la limpieza de los locales-escuelas, habiéndose efectuado el blanqueo de la escuela y dependencias del edificio de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, en el cual, como en años anteriores, ha de albergarse la Colonia escolar provincial. En dicho edificio, como ya anunciamos en otro lugar de este mismo número, ha sido colocada una cocina económica.

Así mismo varios individuos de la brigada han efectuado la limpieza del cauce de los torrentes de este término, mediante

la construcción en el mismo de desagües en las charcas formadas, para evitar los peligros y molestias producidos por la descomposición del agua que en ciertos puntos se deposita.

Y, por último, se verifica el machaqueo de piedra y acopio de la misma, en los terrenos que el Ayuntamiento tiene destinados para depósito de dicho material, el cual va acumulándose para en tiempo oportuno tener suficiente existencia para proceder a la conservación del firme de las calles y principales caminos de este término municipal.

Anoche, a las ocho y media, en el local de la «Casa del Pueblo» de esta ciudad, dió una conferencia de divulgación, formando parte del Socorro Rojo Internacional, el propagandista Ateo Martí.

Asistió a ella regular concurrencia.

Continúa registrándose en nuestra playa una extraordinaria animación con motivo de la presente temporada de baños.

Durante toda la mañana y de un modo particular en la de los días festivos vese la playa concurridísima de bañistas de ambos sexos. Por las tardes la concurrencia es aún mayor, aún cuando sean menos las personas que se bañan, las que sólo buscan el refrigerio de la brisa marina.

A esta animación contribuye poderosamente el establecimiento de un mayor servicio en la línea del tranvía y la reimplantación de los abonos con rebaja, lo cual invita por la facilidad y economía a la muchedumbre a trasladarse repetidamente a nuestra zona marítima.

Tenemos noticia de que por la Guardia civil del puesto de esta ciudad, el domingo último fueron sorprendidos unos individuos que estaban jugando a la luz de un farol público, en las inmediaciones de la fábrica del gas.

Les fueron ocupados un juego de naipes, 12'65 pesetas y una moneda Isabellina de cuarenta céntimos.

El hecho ha sido puesto en conocimiento del Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia.

Tenemos noticia de que existe el propósito de crear en esta ciudad una Colonia Escolar de los niños que habitualmente concurren a las escuelas nacionales de Sóller.

El proyecto probablemente será sometido al Ayuntamiento en la sesión de la próxima semana.

Se nos dice que las personas que cuidan de la organización confían que la referida Colonia podrá empezar el día 15 de Agosto próximo y terminar el 15 de Septiembre siguiente, o sea que duraría un mes.

Tendremos a nuestros lectores al corriente de lo que se resuelva.

Para la semana próxima se anuncia en Binlariix la celebración de una fiesta popular, que tendrá lugar en los días 5 y 6 del próximo mes de Agosto.

Esta fiesta consistirá en el paseo y reparto de un buey, el sábado por la mañana, y baile amenizado por una orquestina o rondalla por la noche. Al día siguiente, por la mañana, se celebrará solemne Oficio en la iglesia; por la tarde habrá carreras de bicicletas, y música y baile por la noche.

Siendo ésta que se anuncia la primera, y a juzgar por las apariencias, la única fiesta callejera de este año, es probable se vea en todos sus actos extremadamente concurrida.

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el lunes por la noche reunió el «Patronato del Premio Jerónimo Estades Lladrés».

Concurrieron a la reunión, que tuvo lugar en el despacho del señor Alcalde, los señores D. Juan Paig Rullán y D. Pedro Ant.º Alcover Pons. Presidió el acto el Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y levantó acta el Secretario de dicho Patronato, D. José Bauzá Llull.

Se enteraron los reunidos de que este año correspondía destinar el premio a estimular el amor al estudio entre los niños, adjudicándose éste a los que hayan obtenido mayor número de puntos en los exáme-

nes celebrados a final de curso o bien que hayan cursado sus estudios con mayor aprovechamiento.

Seguidamente se resolvió solicitar nota a los señores Maestros y Maestras nacionales de esta localidad de los niños y niñas que por su aplicación hayan alcanzado los primeros puestos, y que una vez que el señor Presidente haya obtenido dichos datos convoque nuevamente al Patronato, para acordar la distribución.

Oportunamente informaremos a nuestros lectores de lo que se acuerde.

Durante esta semana se han paralizado las obras de construcción del kiosko de la plazuela de la playa, no sabiendo a ciencia cierta el motivo o causa de la suspensión de los trabajos, si bien en distintos rumores que circulan se habla de discrepancias surgidas entre el Concesionario y el encargado de la construcción del citado kiosko.

Por tratarse, según parece deducirse de los expresados rumores, de cuestiones puramente particulares, omitimos todo comentario, y únicamente nos permitiremos recordar que el plazo fijado para la terminación de las obras, en el pliego de condiciones aprobado por el Ayuntamiento para regular la subasta, termina el día 30 de Agosto próximo.

Tienen ya noticia nuestros lectores de que la Excmo. Diputación Provincial ha suministrado una cocina para ser instalada en el edificio de Santa Catalina, en el cual, como es sabido, ha de instalarse el próximo martes, la colonia escolar de niños, según costumbre.

Ayer recibió el señor Alcalde dicha cocina e inmediatamente dió órdenes para que fuera llevada al Puerto y colocada en el citado edificio.

Se nos dice que el maestro albañil don Martín Cifre ha verificado las obras correspondientes para su colocación.

Nos alegramos de esta mejora, que redundará en un mejor servicio para los colonos.

Nuestro estimado colega *El Felanigense* acaba de celebrar con su número del 22 del corriente mes el cincuentenario de su publicación.

Con este motivo tiene anunciado para hoy la publicación de un número extraordinario, por coincidir esta fausta fecha con la del séptimo centenario del nacimiento de Ramón Llull y con el primero del Renacimiento de nuestro idioma netivo.

En esta ocasión, en que el decano de los periódicos de Baleares festeja sus bodas de oro, queremos hacerle llegar nuestra más efusiva enhorabuena, mientras hacemos fervientes votos para que pueda proseguir en el futuro su labor cultural en pro de los intereses de la ciudad en que ve la luz y de los de Mallorca entera.

Por el señor Director del Instituto de Segunda Enseñanza de Palma de Mallorca se ha publicado un anuncio mediante el cual se hace saber que en aquel centro docente ha quedado abierta la matrícula gratuita para aquellos alumnos que, siendo pobres, deseen cursar estudios superiores.

Además de la documentación general para su matrícula, deben presentar los interesados los justificantes de la riqueza que poseen sus padres, cuyos documentos han de estar expedidos por la Alcaldía correspondiente y por la Delegación de Hacienda de esta provincia.

Sería bien que se aprovecharan de estas facilidades que les concede el Estado el mayor número posible de niños necesitados, ya que ello redundará en beneficio propio.

En la mañana de ayer tuvieron lugar en el despacho del señor Alcalde las oposiciones anunciadas para proveer las plazas vacantes en la Administración de Arbitros de este Municipio: una de agente y otra de cobrador.

A las once se reunió el Tribunal, que estuvo constituido en la siguiente forma: Presidente. Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza.

Vocales: D. Eugenio Losada Fiol, Conjal; D. Juan Palou Coll, Farmacéutico; don Cristóbal Barceló Pons, Maestro nacional; D. Juan Valcaneras Vidal, Oficial de Inter-

vención y D. Guillermo Marqués Coll, Secretario del Ayuntamiento.

Los aspirantes fueron: D. Ramón Rullán para la plaza de Agente y D. Miguel Puig Puig para la de cobrador.

Verificarán los ejercicios de oposición consistentes en contestar algunas preguntas que el Tribunal formuló referentes a la forma de exacción municipal en sus grados de apremio y otras sobre el sistema monetario español.

Tenemos noticia de que han sido aprobados los dos opositores, y que el Tribunal ha formulado propuesta al Ayuntamiento para que éstos puedan ocupar las plazas vacantes.

A los señores Puig y Rullán enviamos sincera enhorabuena por el feliz resultado obtenido.

El Hotel «Costa Brava», del Puerto, anuncia para mañana, a las nueve y cuarto de la noche, una verbena de *Gran Moda*, que promete resultar lucidísima.

Para amenizarla ha sido contratada la notable orquestina «Olimpia», de Lluchmayor, que tan buena impresión dejó entre los aficionados a la danza en su actuación en el teatro «Defensora Sollerense» durante el último Carnaval.

Además del servicio de *Bar y Restaurant*, habrá un cubierto especial a 10 pesetas, consistente en el siguiente menú: Sopa bouillabaisse, langosta al natural, espárragos a la vinagreta, ternera sauté champignons, crema de avellana, corbeille de frutas.

Dados los alicientes que concurren en esta Verbena anunciada para mañana, es de suponer que se verá tan concurrida como de costumbre.

Por el «Jurado Mixto de Ferrocarriles» han sido publicadas las Bases de Trabajo en la parte que afecta a los sueldos de los empleados de la «Compañía Ferrocarril de Sóller» con arreglo a las siguientes categorías:

**Servicio de movimiento:** Conductores y revisores de 1.ª, 200 ptas. mensuales.  
Idem id. de 2.ª, 180 id. id.  
Idem id. de 3.ª, 160 id. id.  
Jefes de Estación de 1.ª, 200 id. id.  
Idem de 2.ª, 175 id. id.  
Expendedores y factores de 1.ª, 175 id. id.  
Idem id. de 2.ª, 150 id. id.  
Guarda-agujas de 1.ª, 175 id. id.  
Idem de 2.ª, 160 id. id.  
Idem de 3.ª, 150 id. id.  
Mozos de Estación de 1.ª, 160 id. id.  
Idem de 2.ª, 155 id. id.  
Encargados Almacén de 1.ª, 175 id. id.  
Pintor de 1.ª, 170 id. id.  
Idem de 2.ª, 160 id. id.  
Serenos, 150 id. id.

**Servicio de vías y obras:** Capataces de 1.ª, 205 pesetas mensuales.  
Idem de 2.ª, 195 id. id.  
Idem de 3.ª, 165 id. id.  
Peones de 1.ª, 160 id. id.  
Idem de 2.ª, 150 id. id.  
Idem eventuales, 500 pesetas jornal.  
Guarda-vías de 1.ª, 160 pesetas mensuales.

**Servicio de talleres:** Ajustador, 220 pesetas mensuales.  
Tornero, 250 id. id.  
Forjador de 1.ª, 225 id. id.  
Idem de 2.ª, 175 id. id.  
Ayudante forjador, 150 id. id.  
Sopletista de 3.ª, 220 id. id.  
Mecánico de 3.ª, 200 id. id.  
Peones de 1.ª, 165 id. id.  
Idem de 2.ª, 160 id. id.  
Carpinteros de 2.ª, 180 id. id.  
Idem de 3.ª, 165 id. id.

**Servicio de tracción:** Motorman de 1.ª, 250 pesetas mensuales.  
Idem de 2.ª, 200 id. id.  
Idem de 3.ª, 165 id. id.  
Sub central Buñola de 1.ª, 300 id. id.  
Idem id. de 2.ª, 195 id. id.  
Idem Sóller de 1.ª, 225 id. id.  
Idem id. de 2.ª, 180 id. id.  
Electricista de 2.ª, 180 id. id.  
Idem de 3.ª, 165 id. id.

**Servicio de tranvías:** Watmen de 1.ª, 180 pesetas mensuales.  
Idem de 2.ª, 165 id. id.  
Cobreadores de 1.ª, 180 id. id.  
Idem de 2.ª, 165 id. id.

La Compañía, haciendo honor a su generoso altruismo y respetando la norma establecida ya como costumbre en favor de atender a los modestos agentes y empleados, les gratificará con una doble paga anual, tal como lo tienen establecido las principales Empresas ferroviarias.

Los quinquenios serán de 750 pesetas mensuales como mínimo, hasta la total jubilación del agente.

Días claros y altas temperaturas hemos tenido en toda la semana actual. No hay por ello motivo de queja, pues que nos hallamos de pleno en el período de los fuertes calores que, salvo varias excepciones, suele durar desde el 20 de Julio al 20 de Agosto, anualmente. Y, sin embargo, pocos son los que después de un trabajo rudo o de una carrera violenta, al soplar, sofocados, y secase el sudor, no protesten, más o menos airados, por considerar excesivo el calor que les molesta, asegurando que jamás lo habían sentido igual... por haber olvidado ya, después de haber pasado el otoño, el invierno y la primavera, el que antaño sintieron.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Se encuentran en esta ciudad, pasando una temporada al lado de los suyos, doña María Colom de Oliver y sus hijitos, que vinieron de Nevers la semana última.

Llegó con ellos D.ª Rosa Oliver, procedente ésta de Mulhouse.

De París vino el penúltimo viernes doña María Rullán, con su hijita.

El martes llegaron de París los esposos D. Juan Vicens y D.ª María Bernat, con su hijito. En su compañía vino su madre D.ª Rosa Vicens, Vda. de Bernat, procedente de Bruxelles.

A últimos de la anterior semana llegaron a esta ciudad, procedentes de Poitiers, D.ª Ana Crespi de Busquets y D.ª Catalina Morell de Crespi, con sus respectivos hijitos y sus sobrinos, D. Vicente y don Francisco Peasiot Crespi.

Vinieron de Marsella el sábado de la pasada semana nuestro amigo D. Francisco Mas Coll, con su señora esposa e hijita.

Procedentes de la citada población llegaron días pasados D.ª Magdalena Miquel Arbona, esposa de nuestro apreciado amigo D. Vicente Mas, y sus dos hijitas.

De igual procedencia vinieron la semana anterior D. Bartolomé Mayol y su hija Srta. Paquita.

También procedente de Marsella vino a últimos de la pasada semana D.ª Antonia Colom, Vda. de D. Salvador Mayol.

Hállase en esta ciudad el joven don Jaime Vaquer, que vino de Metz con su sobrino Bartolomé.

El sábado último vinieron de Chaumont los esposos D. Gabriel Sampol y doña Esperanza Deyá, con sus hijitos Bartolomé y Antoineta.

Con ellos vino D.ª Catalina Enseñat, con sus hijos Bartolito y Rosa María.

Procedente de Amiens llegó estos días D.ª Margarita Rullán, Vda. de Marcús, y su nietecita María Luisa Magraner.

De Madrid vinieron el martes nuestro estimado colaborador y amigo D. Andrés Torrens, su esposa D.ª Purita Hernandis y su padre D. José Hernandis.

Vino el martes de Limoges el comerciante D. Vicente Coll Enseñat, con su hija Teresita.

De Mulhouse vino el mismo día D. Francisco Pons Casasnovas, con el fin de pasar unas semanas de descanso al lado de sus familiares.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro distinguido amigo y colaborador D. José Magraner Vicens, que llegó el martes, procedente de Carcagente.

El domingo regresó de Nancy, a donde se había trasladado con motivo del accidente de que fué víctima su hermano don Ignacio en el festival de aviación de que ya tienen noticia nuestros lectores, nuestro amigo D. Jaime March Morell.

Por las noticias que éste nos ha facilitado nos enteramos del total restablecimiento de nuestros paisanos que resultaron heridos en aquel accidente, el citado D. Ignacio March y D. Miguel Morell Bernat, de lo que sinceramente nos alegramos.

El miércoles llegaron, procedentes de Dijon, la señora D.ª Paula Coll con sus hijos Antonia, Paula y Francisco.

Procedentes de Nîmes llegaron el martes los esposos D. Manuel Casasnovas y D.ª Francisca Ferrer, con sus hijas.

El domingo último vino de Coursan (Aude) nuestro amigo D. Florencio Cortés Enseñat, con su hija Paulita.

De Noyon ha llegado hoy, después de tres años de ausencia, el joven D. Antonio Ferriol Vicens.

Para pasar una temporada en su finca de *Sa Torre* se encuentran en esta ciudad los esposos D. Guillermo Casasnovas y D.ª Ana Bernat, con sus hijos Jeannette y Juanito, procedentes de Marsella.  
Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Mazament salieron el martes los esposos D. José Alcover y D.ª Ester Garrigues, con sus hijos Pepito y Paulita, y su hermano Mr. Marceaux Garrigues.

Después de unas semanas de permanencia en esta ciudad marchó el miércoles a Langon nuestro amigo D. Antonio Morell.

Esta mañana ha embarcado para Ceuta nuestro particular amigo el Rdo. D. Miguel Rosselló Barceló, organista de la iglesia parroquial, al objeto de pasar una temporada con su sobrina doña Catalina Marqués Rosselló, esposa de don Juan Ferragut Gabilondo, quien posee importante establecimiento comercial en aquella ciudad del Protectorado español en Africa.

Acompaña al Sr. Rosselló su sobrino el joven don Pedro Marqués Rosselló.

Embarcó el martes para Barcelona, de paso para Bourg-de-Péage, nuestro joven amigo D. Luis Cortés.

Marchó con él el joven D. Antonio Morell, que se dirige a Mulhouse.

El jueves salió para Burdeos con objeto de pasar allí corta temporada, nuestra muy apreciada colaboradora D.ª María Mayol Colom, presidenta del «Foment de Cultura de la Dona».

Nuestros distinguidos amigos los novales esposos D. Antonio Arbona, oficial de marina de la Armada Española, y D.ª Carmen Ana Salicrup, salieron ayer para Cartagena en cuya población han fijado su residencia.

Deseamos hayan tenido, o tengan todos, una travesía feliz.

### NATALICIO

El lunes, el hogar de nuestros amigos los esposos don Florencio Cortés Enseñat y de D.ª María Oliver Soler, se vio alegrado con el nacimiento de un nuevo vástago, que llevará el nombre de Nicolás.

Reciban por tal motivo los padres, abuelos y demás familiares del recién nacido nuestro efusivo parabién.

## Vida Religiosa

En la iglesia parroquial verificóse el domingo último por la mañana, a las siete y media, la Comunión mensual, propia del cuarto domingo, para la asociación de Hijas de la Purísima. A las diez, después del canto de Horas menores, se celebró la Misa mayor, en la que explicó el Evangelio el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar.

Por la tarde, después de los actos corales, se practicó un ejercicio en honor de la Inmaculada Concepción de María, y al anochecer hubo, después del rosario, plática doctrinal.

El martes, festividad del Apóstol San Jaime, se celebró ésta con Misa cantada, a las diez, y, por la tarde, con los actos del rezo divino.

El miércoles por la mañana, durante la misa de las siete, dió principio a una piadosa Selsena en honor de Santa Catalina Tomás, que ha continuado en los demás días de esta semana en la misma forma.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación empezóse el domingo último, conforme indicamos en nuestra crónica anterior, la oración de Cuarenta-Horas dedicada a la milagrosa figura del Santo Cristo, que desde remota fecha viene celebrándose en dicho templo en estas mismas fechas y con la que se solemniza actualmente la fiesta de la Cofradía.

Precedióla, como saben ya nuestros lectores, devota Novena, que se practicó dos veces al día: rezada, durante la primera misa, y con sermón y cánticos por la noche.

Las funciones del primer día del triduo, además de las misas rezadas a las seis, a las siete y a las ocho, fueron el Oficio solemne, que se cantó a las diez, y en el que fué el celebrante el Superior de esta Residencia de Misioneros de los Sagrados Corazones, Rdo. P. Grimalt, ministrado por dos Padres de la misma Institución, y predicó después del Evangelio elocuente sermón dedicado a Sta. Catalina Tomás el Rdo. D. Nicolás Saggese, capellán castrense.

Terminado el Oficio, efectuóse la exposición del Santísimo Sacramento, y por la tarde, a las cinco y media, continuóse la Novena, con sermón por el mismo orador.

El lunes verificóse la exposición a las cinco y media, y se celebró a continuación el turno ordinario de misas rezadas. A las ocho hubo Misa cantada en sufragio de los cofrades fallecidos, continuándose por la tarde la Novena en la misma forma del día anterior.

El martes, festividad de San Jaime, celebróse en este templo la fiesta de la Cofradía del Santo Cristo, con misa de Comunión general, con plática y motetes, a las siete, y con solemnisísima Misa pontifical a las diez, por el Excmo. y Rdmo. Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca. A la llegada del prelado oscense se cantó Tercia, y terminada ésta se celebró el Oficio, que cantaron la escolanía y el pueblo, interpretando la composición gregoriana de *Angelis*, con acompañamiento del órgano. Asistieron al lmo. Sr. Colom, como Presbítero asistente, el Rdo. Párroco-Arcipreste, don Rafael Sitjar; como Ministros de misa el vicario D. Juan Sueca y D. Bernardo Pujol, y como Ministros de honor el vicario Dr. José Pastor y el preposito de la Congregación del Oratorio en esta ciudad, P. Bernardo Martorell. El predicador del triduo, Dr. Saggese, ocupó la sagrada cátedra, y después de un largo exordio, en que resumió la argumentación de los sermones anteriores, demostró, aduciendo datos históricos y pruebas contundentes, que los principales factores de la desecristianización que va acentuándose desgraciadamente en estos tiempos son el judaísmo y la masonería, y señaló los medios de que han de valerse los católicos para impedir consigan aquéllos su diabólico objeto. Después de la Misa, fué expuesto su Divina Majestad.

Por la tarde, a las cinco y media, se concluyó la Novena, con sermón por el susodicho orador, cantándose luego el *Te Deum* y verificándose la reserva del Santísimo. Terminó la función con el desfile de los fieles por ante la veneranda figura del Santo Cristo.

En la mañana de ayer, viernes, en el oratorio de la Casa-Cuna se celebró fiesta solemne en honor del Santo Cristo de la Agonía, a la que asistieron buen número de personas devotas, que llenaron por completo la pequeña capilla del benéfico establecimiento. Consistió dicha fiesta en un Oficio solemne, en el que cantaron los asistentes la misa de *Angelis*, y antes del ofertorio predicó elocuente sermón el Rdo. D. Miguel Rosselló. Fué el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura Arcipreste, que estuvo asistido, en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, por los Rdos. D. Pedro-Antonio Magraner y D. Bernardo Pujol.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 30. —A las siete y media, Misa conventual.

Jueves, día 3 de Agosto. —A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual dedicado a Santa Teresita del Niño Jesús.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El Gobernador, en vista de los incidentes ocurridos con los extranjeros, publica una nota en la prensa detallando diferentes documentos y participando que ha recibido una comunicación del Cónsul general de los Estados Unidos, autorizado por el Embajador, elevándole sus quejas, y una carta del Cónsul general de la Gran Bretaña en favor de su colega norteamericano, añadiendo que el asunto se resolverá en los tribunales de Justicia, mas si fueran incompetentes, procurará resolverlo con sus facultades gubernativas.

Desde luego—dijo—han terminado ya las licencias de todo género que hasta aquí se han permitido los escritores de «Palma Post».

El viernes de la anterior semana, por la tarde, salieron de la plaza de Cort las primeras tandas de las Colonias Escolares que, como en años anteriores, organiza el Consistorio en Bellver y Secar del Real para niñas, y de las de Valldemosa, Cuarentena y Establiments para niños.

Se ha celebrado la asamblea de delegados de la Unión General de Trabajadores de Baleares, acordando declarar la huelga general de todos los oficios, caso que venga a Palma, en campaña de propaganda, el diputado señor Gil Robles, por considerar funesta para el obrero su campaña.

El sábado, desde por la mañana, empezaron a llegar a Formentor los balandros que tomaban parte en la regata cruceo Barcelona-Formentor, organizada por la «Unión Náutica» de Barcelona.

El domingo, en Formentor, la dirección del Hotel obsequió a los balandristas con un banquete que se vió concurridísimo, asistiendo los propietarios y tripulantes de todos los yates arribados, que fueron los siguientes: «Hispana», «Toribio», «Alat», «Logagu», «Musa», «Niawing», «Vesta», «Ioldas», «Sant Jordi» y «Minerva».

El lunes por la mañana los balandros efectuaron la salida, emprendiendo el regreso a Barcelona.

El Alcalde, ante las reiteradas quejas recibidas contra las pésimas condiciones higiénicas de la Casa de Correos, ha dirigido un telegrama al ministro de la Gobernación, pidiéndole ordene una visita de inspección sanitaria a dicho local.

La Juventud Ateneísta de Palma invitó a los Presidentes y Directores de todos los Coros y Orfeones de Mallorca a la reunión que debía tener lugar el sábado día 22, a las tres y media de la tarde, en el local del Ateneo, con objeto de discutir y aprobar las Bases para el Concurso de Masas Corales que, patrocinado por la Excma. Diputación Provincial y a beneficio del Radium, se celebrará en uno de los teatros de Palma; como también para la elección del Tribunal calificador del mismo.

El domingo tuvo lugar en la Casa d' Educació i A. Social la primera audición por la Banda de Música provincial organizada y dirigida por don Miguel Castellá, previo acuerdo de la Comisión Gestora.

La banda está integrada por 38 plazas entre elementos de dicho Establecimiento y profesionales, formando parte de ella las bandas infantiles de tambores y trompetas, completando la banda un instrumental de cuerda para los actos de concierto.

El señor Castellá, con el escaso tiempo que lleva de preparación, ha logrado presentar un estimable conjunto que causó buena

impresión a los invitados al acto por el Presidente de la Diputación, señor Juliá, aplaudiéndose todas las piezas que integraban el programa formado por la «Overture» de Cavalleria Rusticana», «Sueños de mi tierra», «Intermedio español» y fantasía de «Aida».

En la sesión del Ayuntamiento se trató extensamente sobre la crisis por que atraviesa la industria del calzado, interviniendo diferentes concejales. Se acordó convocar una reunión de entidades y alcaldes de los pueblos afectados por dicha crisis, para tomar las determinaciones encaminadas a su solución.

El Gobernador, en virtud de órdenes recibidas, ordenó la clausura de ocho Sindicatos de la Confederación Nacional del Trabajo, el Sindicato del Vidrio y el Centro Comunista de Palma.

Además, el Gobernador ha ordenado la detención de diez miembros significados de dichas entidades.

El domingo último se adoptaron grandes precauciones, patrullando por diferentes sitios guardias de Seguridad con tercerolas. Alrededor de la prisión también se adoptaron muchas precauciones.

En los vapores correos de la Península van llegando a Palma, desde hace algún tiempo, muchos obreros forasteros, que vienen para trabajar en esta isla.

La venta de obreros forasteros se inició con numeroso grupo de murcianos que vinieron para trabajar en la reparación de nuestras carreteras, a las órdenes de algunos contratistas de obras públicas venidos igualmente de la Península.

Y desde entonces, no llega apenas vapor correo de la Península sin que lleguen más obreros.

Estos son, en su mayoría, catalanes y murcianos y, en su totalidad, se dedican los que encuentran ocupación, a trabajar en el ramo de albañilería y algunos en el ramo metalúrgico.

Parece que por esta Central Telefónica se trata de intensificar el servicio, para lo cual se están realizando trabajos encaminados a este fin.

Con dicha intensificación habrá la ventaja de poder ampliar la comunicación directa con Madrid a través de los dos cables de Barcelona y Játiva.

En el tablón de anuncios de la Delegación Marítima de Baleares fué fijado un edicto del Delegado Marítimo, don Edmundo Sanjuán, convocando a exámenes en aquella Delegación para la concesión de títulos de mecánicos navales, que se celebrarán el próximo día 1.º de Agosto a las nueve de la mañana.

El próximo pasado día 26 del corriente se celebraron también exámenes para patrones de cabotaje.

No ha sido fijada aún la fecha de examen para patrones de recreo.

Dijo a los periodistas el señor Gobernador que al amparo del margen de tolerancia que se daba a los cabarets y danzings de esta ciudad, como se hace en Madrid y Barcelona, de que pudieran cerrar a las cuatro de la madrugada en vez de a las dos, se han abierto unos establecimientos que sólo tienen de tales el nombre, con el objeto de efectuar el cierre a dicha avanzada hora.

En vista de ello, y como además algunos están situados en barriadas de obreros, a los que durante la noche y madrugada perturban el reposo, había dado órdenes terminantes para que todos cerraran a las dos de la madrugada salvo el caso de que se celebre una fiesta, para lo cual se le pedirá

la correspondiente autorización, prorrogándose en tal caso el cierre.

Mañana, domingo, día 30, se celebrará una gran corrida de toros en Inca con motivo de las fiestas patronales de aquella ciudad.

En dicha corrida los diestros del abono de Madrid: Niño de la Palma, Carnicerito de Méjico y Félix Rodríguez II, estoquearán seis magníficos ejemplares de la Viuda de Soler.

Según telegrama recibido por la Empresa, los toros salieron de Badajoz el sábado por la mañana.

## Menorca

Sobre las ocho y media de la mañana del domingo último entró en el puerto de Mahón dejando caer anclas en Calafiguera, el buque escuela «J. Sebastián de Elcano», que va al mando del capitán de fragata don Salvador Moreno Hernández.

El buque entró en el puerto efectuando hermosa y precisa maniobra que permitió en breves momentos dejar el indicado buque amarrado frente a Sa punta d' es rellotge. Dirigió el amarraje el práctico del puerto, don Juan Vila.

La presencia del buque escuela en aguas de dicho puerto contribuyó a que por la tarde se vieran animadísimo los andenes de Levante.

El «J. Sebastián de Elcano», que visita

por primera vez nuestro puerto, fué muy admirado por la esbeltez y belleza de sus líneas.

## Ibiza

Ha comenzado en algunas fincas la recolección de la cosecha de almendras que este año nos será mucha.

En cuanto a precio, parece que oscilará en unas 40 ptas.

Tampoco será abundante la cosecha de algarrobas, principalmente en la parte centro de la isla.

Está a punto de terminar la temporada de la pulpa de albaricoque.

Este año dicho negocio ha estado poco animado debido a los bajos precios a que se cotiza en el Extranjero.

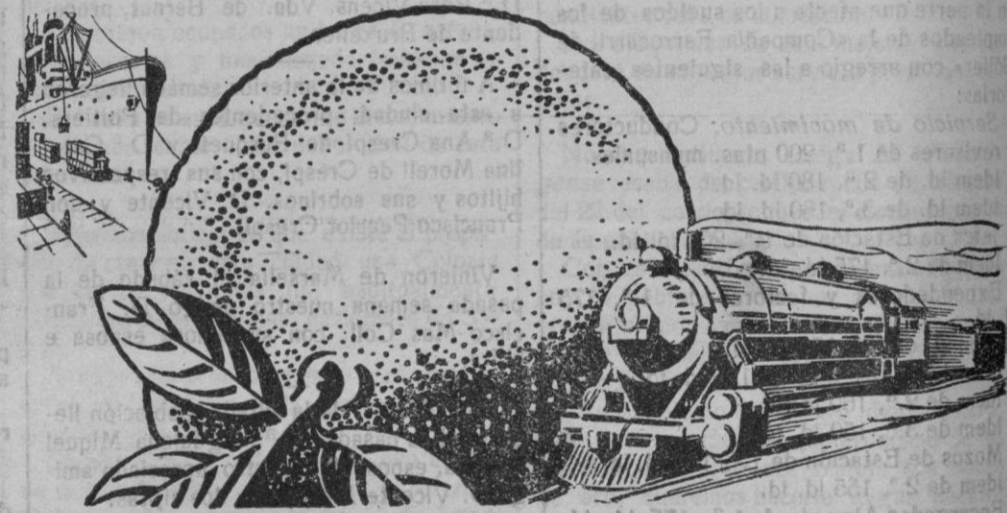
La cebada ha tenido estos días una baja en el precio, principalmente la que, por haberse mojado cuando las últimas lluvias, no está en buenas condiciones de presentación.

El trigo sigue pagándose a 25 pesetas cuartera.

## SE VENDE

casa grande en la huerta de Sóller con comodidades y algo de tierra.

Para informes: Anuncio n.º 15, en esta Administración.

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol

MDayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84

**RABASA & ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURES  
R.E. ALCIRA ESPAGNE  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# PAGINA AGRICOLA

## ENFERMEDADES DEL CERDO

### Su profilaxis

Después de conceder una importancia primordial a la vacunación como medio de lucha contra las afecciones del cerdo reinantes en esta región, debemos conceder a la desinfección una importancia también capitalísima.

La vacunación, por cuanto convierte a los cerdos inmunizados en campo inabordable para el microbio productor de una determinada enfermedad, es de resultado práctico el más eficaz y seguro si se verifica en las debidas condiciones técnicas. La desinfección hecha en focos determinados y limitados, como son cadáveres y corrales infectados, es también de una utilidad enorme hecha en tiempo oportuno.

Las leyes en vigor obligan a la desinfección (por calor, destrucción por ácidos, enterramiento con capa de cal viva a profundidad de un metro, etc.) de los cadáveres y de todo lo que se ponga en contacto más o menos directo con ellos, así como las reses y corrales infectados. Sin embargo, burlando estas disposiciones y con perjuicio propio, nuestro abandono en materia de desinfección rebasa todos los límites. No constituye nada extraordinario el hecho de que en nuestros campos se entierren cerdos (muertos de alguna de las enfermedades que tanto merman nuestra producción porcina al difundirse) a profundidades de 20 o treinta centímetros perfectamente accesibles a distintos animales, especialmente a los perros, que haciendo presa muchas veces y corriendo con ella por un lado y por otro buscando escondite donde devorarla, saltan al corral mismo que los cerdos ocupan, sembrando a su paso la infección. Tampoco es extraño que este cadáver desenterrado y la tierra que estuvo en su contacto sea hollado y escarbado por conejos y gallinas que luego han de entrar en las porquerizas a participar de la ración de los cerdos que allí se crían o engordan.

Estos animales, portadores de la enfermedad, si no la transmiten directamente al cerdo, la depositan en estercoleros y demás sitios destinados a inmundicias, cercanos las más de las veces de aquellos corrales, cuando no inmediatos, que con los desperdicios de patatas, carnes, orines y otros tantos que los forman, son excelentes medios de cultivo para tales especies microbianas; tan excelentes, que en los laboratorios en que se cultivan se valen tanto de estos medios para alimentarlos como de las estufas que han de proporcionarles unas temperaturas poco diferentes de las que en estos lugares determinan las fermentaciones.

Abandonados los preceptos higiénicos en esta forma, profusamente multiplicados los focos y colonias microbianas en la forma descrita y en la dificultad de determinar su localización, resulta inútil pretender una desinfección completa.

Llegado, pues, a este extremo de difusión de la enfermedad y contaminados los corrales en algunas zonas, cabe pensar también en el aislamiento; no ya sólo en el que determina la ley de Epizootias

prohibiendo la circulación de los enfermos, etc., sino en el que debemos proporcionar a los sanos para los que todo lo que constituye el medio que les rodea se ha convertido en un probable agente portador de la enfermedad. Usar de la desinfección también como medio aislador formando a modo de barrera que circunde los corrales un cerco antiséptico por medio de abundantes riegos y aspersiones de soluciones bactericidas; asociando en fin de la manera más apropiada en cada caso particular la desinfección y el aislamiento para así obtener el mayor rendimiento sanitario posible.

No se olvide empero que el ideal para conseguir la imposibilidad absoluta de las infecciones que actualmente azotan el ganado de cerda, radica en la vacunación específica de cada enfermedad.

P. OBRADOR.

## OLIVERES

Es una práctica tradicional i seguida, potser ja fa segles, que en tots els pobles dels voltants de la muntanya de Montserrat, com son Bruc, Collbató, Monistrol, Marganell, La Guàrdia, etc., quan s'ha de plantar un camp d'oliveres es planta de bordalls i després els empelten de les varietats vera i palomar, que són les que van bé en aquesta comarca. Les raons per les quals ho fan així, són les següents:

**Primera.**—El bordall arrela més i resulta més resistent a les ventades.

**Segona.**—La fusta és més dura i no es riquera tant com la de llei.

**Tercera.**—Diuen que fa produir més l'empelt que hi va a sobre i per tant dona més abundoses collites.

**Quarta.**—El bordall viu més que el plançol de llei i és més resistent a la sequedat.

**Quinta.**—Es més propi per a empeltar i pren més l'eixart.

**Sexta.**—El bordall viu més anys que l'olivera de llei, fins mil anys o més.

Per totes aquestes raons els pagesos de la susdita comarca les planten així.

Molta part del planter el treuen de la Santa Muntanya on abunda per la raó que està voltada d'oliverars i les merles i tords s'hi mengen les olives que prenen, deixant allí els pinyols que hi grillen i hi arrelen.

En tots els pobles ja hi ha empeltadors pràctics que ho fan a jornal.

La gran base d'oliverars d'aquests termes municipals, que sumen moltes centes mils oliveres, són de bordalls.

Apuntem aquesta particularitat per si hom vol provar-ho i com una nota més per a la cartera del pagès curiós.

Les oliveres del nostre patrimoni, la meitat al menys, són també a base de bordalls i daten dels segles disset o divuit.

Convinguem, doncs, que l'olivera és un arbre que es fa estimar i produeix pròdigament sempre que se'l trata bé.

Segons la dita popular, "espera deu anys que el pagès la cuidi, i si se'n descuida, n'espera deu més, abans de morir."

L'oli sempre serà un producte de consum i que valdrà diners; doncs, a més de l'aplicació directa, per les conserves no el supera cap altre.

No ens cansem, doncs, de plantar oliveres en totes les terres apropiades per al seu conreu.

Pagesos, no ens en penedirem mai!...

EMILI PARCIAL D'AMIGÓ.

## Cultivo y producción de naranja

Según los datos estadísticos que conocemos, la producción de naranja en España se reparte entre las siguientes provincias en estas cantidades:

**Valencia.**—Superficie cultivada, 38.855 hectáreas; número de árboles, 12.442.630; producción en quintales métricos, 6.224.589; valor en pesetas de la misma, 149.007.317.

La superficie en plantación regular se distribuye así: naranjos en plena producción, 24.624 hectáreas; naranjos jóvenes en producción, 6.125 hectáreas; naranjos jóvenes que aún no producen, 6.050 hectáreas; mandarinos en plena producción, 1.880 hectáreas; mandarinos que aún no producen, 175 hectáreas.

**Castellón.**—Superficie cultivada, 18.105 hectáreas; número de árboles, 7.604.700; producción en quintales métricos, 3.041.880; valor en pesetas de la misma, 91.256.400. De las 18.105 hectáreas, 2.900 no producen aún; 3.500 son de árboles jóvenes en producción; 1.250 de mandarinos en producción y 50 de mandarinos que aún no producen.

**Murcia.**—Superficie cultivada, 4.341 hectáreas; número de árboles, 1.742.193; producción en quintales métricos, 905.204; valor de la misma en pesetas, 22.893.104.

**Alicante.**—Superficie cultivada, 3.752 hectáreas; número de árboles, 1.534.005; producción en quintales métricos, 613.602; valor de la misma en pesetas, 14.726.448.

**Málaga.**—Superficie cultivada, 1.554 hectáreas; número de árboles, 391.081; producción en quintales métricos, 254.203; valor de la misma en pesetas, 5.084.060.

**Almería.**—Superficie cultivada, 1.380 hectáreas; número de árboles, 506.340; producción en quintales métricos, 202.536; valor de la misma en pesetas, 5.671.008.

**Sevilla.**—Superficie cultivada, 1.038 hectáreas; número de árboles, 237.060; producción en quintales métricos, 154.089; valor de la misma en pesetas, 2.465.424.

En las demás provincias españolas el cultivo es muy reducido, por lo que los datos son más incompletos, dándonoslos agrupados las estadísticas, en las siguientes regiones:

	Producción en quintales métricos
Leonesa . . . . .	491
Cataluña y Baleares . . . . .	236 532
Extremadura . . . . .	52 326
Galicia . . . . .	5 649
Vascongadas . . . . .	387
Canarias . . . . .	32 108
Asturias y Santander . . . . .	2.246
Castilla la Vieja . . . . .	1 4
Castilla la Nueva . . . . .	6

Estos datos, que son los referentes a la campaña 1931-32, nos dan los totales siguientes: número de hectáreas cultivadas, 72.476; número de árboles plantados, 25.777.334; producción 12.042.364 quintales métricos; valor de esta producción en pesetas 360 millones 209.472.

## La cosecha de aceite en 1932-33

### La producción nacional

La Dirección general de Agricultura ha publicado recientemente el avance de la producción de aceituna en 1932-33, deducido de los datos facilitados por las Secciones agronómicas en el pasado mes de octubre, resumidos por el Comité informativo de producciones agrícolas.

Dicho trabajo estima la producción probable de aceite para 1932-33 en 3.447.903

quintales métricos, cifra sensiblemente igual a la de 1931-32, que fué de 3.511.396 quintales, e inferior a la media del quinquenio último, cifrada en 3.966.413 quintales métricos.

Puede considerarse, no obstante, el presente año normal respecto a la producción de aceite, ya que, según se desprende de los cálculos hechos, su número índice, con relación al decenio 1922-31, es el de 99'53 por ciento; es decir, que casi iguala la cosecha probable esperada para este año, a la media del referido decenio, que es de 3.464.057 quintales métricos.

No debe olvidarse que si la cosecha última resulta sensiblemente inferior a la del último quinquenio, es porque en él figuran dos cosechas extraordinariamente abundantes, la de 1927-28 y la de 1929-30, superiores ambas a 6.600.000 quintales métricos.

### La producción mundial

Según los datos recogidos por diferentes medios, la cosecha mundial de aceite de oliva de este año podemos calcularla en ocho millones de quintales, aproximadamente.

Puede admitirse algún exceso sobre esta cifra, pero, de fijo, será pequeña. El dato más dudoso es el que se refiere a Turquía, país al que algunas fuentes de información llegan a calcular una cosecha de medio millón de quintales, que parece muy exagerada.

Los datos que se refieren a los diferentes países son los siguientes:

	Quintales
España . . . . .	3 500 000
Italia . . . . .	1 800 000
Grecia . . . . .	1 000 000
Túnez . . . . .	600 000
Turquía . . . . .	350 000
Argelia . . . . .	250 000
Portugal . . . . .	200 000
Marruecos francés . . . . .	100 000
Siria . . . . .	75 000
Francia . . . . .	75 000
Yugoslavia . . . . .	40 000
Palestina . . . . .	10 000

La proporción de la producción española con respecto a la mundial ha bajado, en relación con años anteriores que ha sido favorable. De todas maneras, llega al 43'7 por ciento de la producción mundial.

## Mercat mallorquí

Basó propietari, quintà,	155'00 ptes.
Metles, hectòlitre,	49'00 »
B'at, cortera,	25'00 »
Xexa, id.	28'00 »
Ordi, id.	12'00 »
Civada, id.	11'00 »
Faves per cuinar, hectòlitre,	26'00 »
Id. ordinàries, id.	22'00 »
Ciurons, id.	30'00 »
Pèsols, id.	18'00 »
Guixes, id.	00'00 »
Versó, id.	25'00 »
Garroves, quintà,	4'50 »
Mais, hectòlitre,	40'00 »
Id. cincuentini id.	43'50 »
Oli primera, somada,	170'00 »
Oli segona, id.	160'00 »

## VENTA

Se vende una finca de unas 15 cuarteradas, sita en Manacor, con casa rústica y urbana, vistas espléndidas.—Informarán: Notaría del Sr. Domenge.

**PRODUCTOS PIP**

SOBRE-ALIMENTO INDUSTRIAL PARA TODA CLASE DE AVES DE CORRAL Y ANIMALES DOMESTICOS

FABRICANTE

**SILVESTRE MINOVES**

PRAT DE LA RIBA. 9. BADALONA

De venta exclusiva en Sóller:

Concesionario JUAN FORTEZA CORTÉS - Calle Bauzá, 12 - SÓLLER

**VENTA DE FINCAS**

Posiciones de olivar y algarrobos, Almendral y huertos. Casas de reciente construcción en el Ensanche, suburbios e interior de Palma.

Se facilitan detalles por correspondencia

**MIGUEL BERNAT**

Calle del 31 de Diciembre, 5-2.º PALMA

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC **BARTHELEMY COLL** IMPORTATION DIRECTE

MARQUE DEPOSEE 3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3 Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21 MANUEL 36-92 **MARSEILLE** TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona: Telegramas: **CASA COLL** Teléfono. S. P. 1356  
LLOC (Barcelona) CALLE FUSINA, 15

Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas  
en toda clase de rayados  
horizontal, cuadrulado, diario  
americano y mayor

Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
 en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Suécursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLS CENTRALES - ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**R'AMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
 CALEFACCION - ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos  
 Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas  
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19 - SOLLER

ENTREPOTS: D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS.

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse/Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)  
Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative 47 Rue du Hamel  
50 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

## PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

## EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

# ALBERTI-MAYOL, Sres.

DESPACHO: Calle Garcia Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orl.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B.-Pyr.)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

## AGENCIA de ADUANAS

ANTIGUA CASA BAUZA Y MASSOT

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

# Jacques MASSOT et fils

## SUCESORES

TELEFONOS TELEGRAMAS CASA CENTRAL  
CERBERE 8 Cerbere  
PORT-BOU 21 int Cette  
SOLLER MASSOT Port-Bou  
VALENCIA 1291 VALENCIA  
CETTE 3-37